



# casals

CNPD16REAK

IMPACT DRILL

TALADRO PERCUTOR

PERCEUSE À PERCUSSION

TRAPANO BATTENTE

SCHLAGBOHRMASCHINE

BERBEQUIM COM PERCUSSÃO

ΔΡΑΠΑΝΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ

ПЕРКУССИОННАЯ ДРЕЛЬ.

شنيور مطرقة

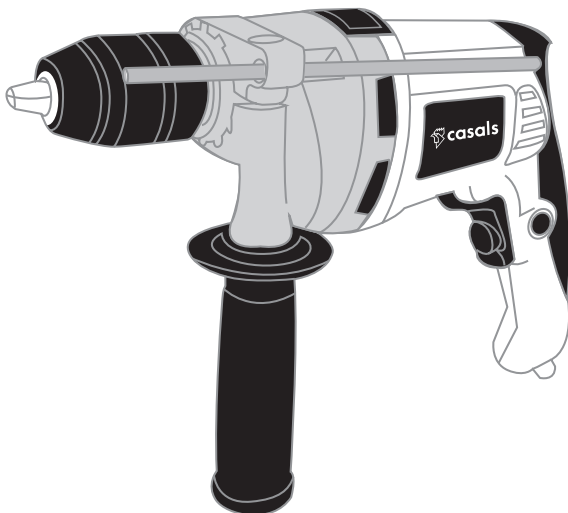


Fig. A

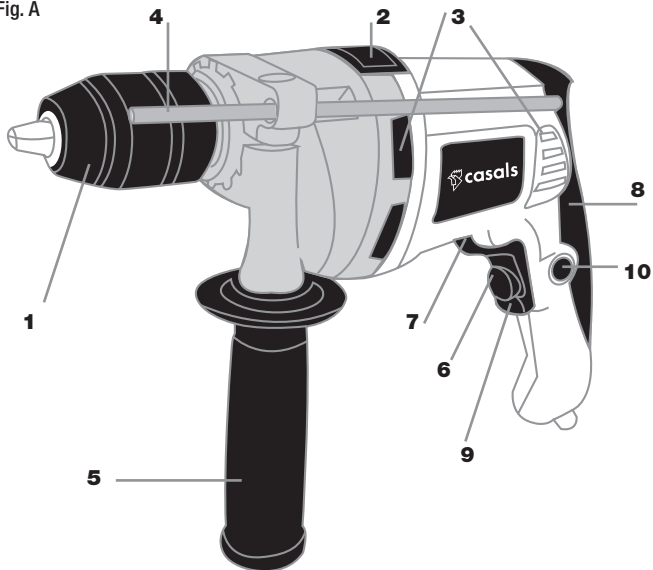
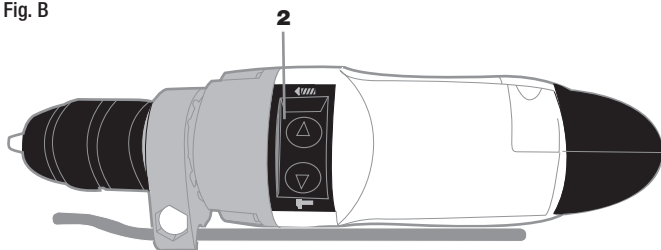



Fig. B




## Impact Drill CNPD16REAK

Dear Customer,  
Many thanks for trusting to Casals Professional. Thanks to its continuous effort, our innovation and the strictest quality controls, Casals Professional develops electric Power Tools for the toughest jobs.

 Read these ORIGINAL instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.

### GENERAL POWER TOOLS SAFETY WARNING

 **WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work Area Safety

- Keep the working area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### Electric safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges or refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating the power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use a cord

*suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock*  
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- Stay alert, Watch you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.
- Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting the power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.

#### Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tool out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired.

**before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

#### Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained

Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

#### Drill Safety Warnings

- **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.

- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- **Switch off the power tool immediately when the tool insert jams. Be prepared for high reaction torque that can cause kickback.** The tool insert jams when the power tool is subject to overload or it becomes wedged in the workpiece.

- **Hold the machine with a firm grip.** High reaction torque can briefly occur while driving in and loosening screws.

#### Additional safety warnings

- **CAUTION:** In order to prevent overheating do not cover the appliance.

- Ensure that neither the air access nor exit become either totally or partially covered by drapery, clothing, etc., as this increases the risk of fire.

- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.

- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.

- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.

- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.

- **CAUTION:** Maintain the appliance dry.

- Do not use the appliance with damp hands or feet, or when barefooted.

- Do not touch the plug with wet hands.

- **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

**Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards

- Use clamps or a vise to secure the object to be worked in place. The work will be safer if both hands are free to control the tool.

- Do not touch any of the appliance's moving parts while it is operating.

- Protect yourself from contact with and the inhalation of dust created by sanding wood and metal surfaces and surfaces coated with lead paint. Use protective equipment that complies with the appropriate health and safety regulations.

- When working in amianthus/asbestos and/or silica stone, the dust produced is extremely harmful to your health. Wear protection against inhalation of this dust, in compliance with current regulations on accident prevention.

- When working take care to avoid electric wires and gas or water pipes in order to avoid an electric shock.

- Exercise precaution after employing the stop operation on the appliance as the tool will continue moving from the effect of its own mechanical inertia.

- Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation

- Fully unroll the appliance's power cable before each use.

- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.

- Do not use the appliance if the accessories or consumables attached to it are defective. Replace them immediately.

- Use the appliance handle/s, to catch it or move it.

- This appliance is for professional use.

- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Do not expose the appliance to extreme temperatures.

- Let the appliance running with no load for 30 seconds in a safe position. If you notice serious vibration or other defects stop the appliance immediately. Then check the problem and /or proceed as we describe on Anomalies and Repair clause.

- Always check the workpiece before operation and remove any obstructions such as nails, staples, screws, string, rags, cloths and other debris.
- Check the position of power cables before commencing work ensuring they are well away from the work
- Keep hands and other body parts well away from the work area whilst the tool is in use.

## Product description and Specifications

### Description

1. Drill chuck
2. Drilling/Impact Drilling Selector
3. Cooling vents
4. Depth stop
5. Auxiliary handle
6. Speed regulator control
7. Rotation direction switch
8. Handle
9. Start-up switch
10. Locking button



### Instructions for use

#### Before use:

- Make sure that all the product's packaging has been removed.
- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use:

#### Auxiliary Operation

- When working always use the auxiliary handle (5).
- The depth can be set with the depth stop (4). Thereby loosen the winged screw by turning the auxiliary handle (5) counter clockwise.
- Set the required drilling depth.
- Tighten the winged screw by turning the auxiliary handle (5) clockwise.

#### Insert a drill bit:

- To open the drill's chuck, whilst completely switched off, take firm hold of the back part of the chuck and turn the front part of the chuck counter clockwise.
- Insert the drill bit, screwdriver bit, or other tool/accessory required for the task, into the chuck. In order to obtain a secure fastening of the bit, insert the bit as far as you can into the chuck. Take firm hold of the back part of the chuck and turn the front part of the chuck clockwise until it is firmly closed.

- In order to remove accessories from the chuck, follow the same steps as indicated previously but in reverse order.

#### Screwing, drilling/unscrewing:

- To drill or screw, ALWAYS have the direction set to clockwise (CW).
- To unscrew, set the direction to counter clockwise (CCW).
- The appliance should not be in use when changing the screwing direction.

#### Rotation direction change:


- Do not change the direction of the rotation whilst the tool motor is in operation.
- The appliance has a selector (7), which allows the direction of rotation to be changed

#### Electronic speed control:


- The speed of the appliance can be regulated by using the speed regulator control (6). This function is very useful, as it makes it possible to adapt the speed of the appliance to the type of work that needs to be done.
- If the appliance works continuously at low speed, working life of the appliance will be reduced considerably.

#### Drilling, Driving and Impact Drilling

##### Drilling and driving

- Shift the selector (2) until the arrow on the selector points to .

##### Impact drilling

- Shift the selector (2) until the arrow on the selector points to .

##### Use:

- Connect the appliance to the mains.
- Turn the appliance on, by using the on/off button
- Select the appliance function desired.
- Select the desired speed.

##### Locking button:

- To activate this function press button (10) while holding down the run button.
- To deactivate this function press the run button right down.

#### Once you have finished using the appliance:

- Stop the appliance by releasing the on/off switch.



#### Cleaning

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the electrical equipment and the mains connection with a damp cloth and dry. DO NOT IMMERSE IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.

- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.
- CAUTION: There is a risk of fire if the appliance's cleaning is not done according to these instructions.

### Supplies

- Always use original supplies, designed specifically for your appliance model.
- These supplies are available in specialist shops.



### Anomalies and repair

- Take the appliance to an authorised technical support service if a product damage or other problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.
- If the connection to the mains has been damaged, it must be replaced and you should proceed as you would in the case of damage.

### Specifications:

#### CNPD16REAK

- Rated power: 850 W
- Rated Voltage: 230V
- Rated Frequency: 50Hz
- No load Speed: 0-2800 rpm
- Strikes in load: 0-44800
- Electronic speed control: Yes
- Maximum capacity in Steel: 13 mm.
- Maximum capacity in Wood: 30 mm.
- Maximum capacity in Concrete: 16 mm.
- Weight: 2.4 Kg
- Sound Pressure level (LpA) = 97 dB(A), KpA = 3 dB
- Sound Power level (LwA) = 108 dB(A), KWA = 3 dB
- Drill into concrete: ah, ID= 13.72 m/s2, KID=1.5 m/s2
- Drill into metal: ah, D 1.73 m/s2, KD =1.5 m/s2

- Not suitable for use in presence of flammable anaesthetic mixture with air or with Oxygen or nitrous oxide

NB: These specifications are subject to change without notice of purpose of improvement.

- Measured sound level determined according EN60745
- The vibration emission level given in this information sheet has been measured according EN60745 and may be used to compare one tool with other. It may be used for a preliminary assessment of exposure
- The vibration value during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the way in which tool is used

**For EU product versions and/or in case that it is requested in your country:**

### Ecology and recyclability of the product

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public recycling bins for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.
- This appliance contains, or could contain, oil. Remember that one should abide by the regulations concerning the elimination of this type of contaminant.



This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of Waste from Electric and Electronic Equipment (WEEE).



This symbol means that user must to consult instructions thoroughly before use.



Wear safety glasses.



Wear hearing protection while operating the appliance.



Double insulation



### Declaration of conformity

We hereby declare, under our own responsibility, that the **CASALS** products described in this manual CNPD16REAK comply with the following standards: EN 60745, EN 55014 and EN 61000-3 in accordance with EU Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC 2011/65/EC


Alberto Tomas.  
Commercial Manager

Oliana 02/06/2014


### Taladro percutor CNPD16REAK

Distinguido cliente:

Le agradecemos su confianza en Casals Professional. Gracias a su continuo esfuerzo e innovación, junto con el hecho de superar los más estrictos controles de calidad, Casals Professional desarrolla potentes herramientas eléctricas para los trabajos más duros.

 Leer atentamente este folleto de instrucciones ORIGINAL antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.

### ADVERTENCIAS DE PELIGRO GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

 **ADVERTENCIAS** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

#### Seguridad del puesto de trabajo

- Mantener el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas y oscuras son propensas a que ocurran accidentes.

- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica

#### Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin

modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica

- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.

El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra

- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica

- No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica

- Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica

- Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica

#### Seguridad personal:

- Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones

- Llevar el equipamiento de protección personal adecuado. Llevar siempre protección ocular.

Usar elementos tales como máscara antipolvo, zapatos con suela antideslizante de seguridad, casco o protección auditiva, en las condiciones apropiadas, ayuda a reducir el riesgo de posibles daños.

- Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente

- Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica



- Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. *Ella le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.*

- Vestir de forma adecuada. No llevar ropas colgantes o joyas.

#### Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica.** Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

- **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** *Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar*

- Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

- Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. *Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas*

- **Cuide la herramienta eléctrica con esmero.** Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. *Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente*

- **Mantenga los útiles limpios y afilados.** *Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor*

- **Usar este aparato, sus accesorios y herramientas de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.**

#### Servicio

- Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. *Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica*

Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las

instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

#### Advertencias de seguridad para el taladro

- **Llevar protección auditiva.** La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.

- **Usar la(s) empuñadura(s) auxiliar(es), si se suministran con el aparato.** En caso de perder el control del aparato, el usuario puede sufrir daños personales.

- **Únicamente sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable del aparato.** El contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica

- **Desconectar el aparato inmediatamente si el útil queda atascado.** Es posible que el aparato genere una fuerza de reacción importante que puede causar un efecto rebote. El útil se atasca cuando el aparato se somete a un exceso de carga o queda calzado a la pieza de trabajo.

- **Sujetar el aparato con firmeza.** Puede que se produzca una fuerza de reacción importante durante breves instantes al apretar y aflojar tornillos.

#### Advertencias de seguridad adicionales

- **ATENCIÓN:** A fin de evitar un sobrecalentamiento, no cubrir el aparato.

- Evitar que tanto la entrada como la salida de aire queden total o parcialmente tapadas por muebles, cortinajes, ropas, etc., existiría riesgo de incendio.

- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañados.

- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.

- Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.

- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.

- **ADVERTENCIA:** Mantener el aparato seco.

- No utilizar el aparato con las manos o los pies húmedos, ni con los pies descalzos.

- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.

- **Utilizar los medios de detección apropiados para determinar si hay algún cable o tubería escondidos en la zona de trabajo o contactar con la empresa de servicios local para solicitar asistencia.** El contacto con una línea eléctrica puede ocasionar un incendio o un choque eléctrico. En caso de dañarse un conducto de gas podría tener lugar una explosión. En caso de perforar una tubería de agua pueden producirse daños materiales en la propiedad y existe riesgo de choque eléctrico.

**Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

**- Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.**

El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

- Utilizar prensas de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza a trabajar. El trabajo es más seguro si la sujeción libera las dos manos para manejar la herramienta.

- No tocar las partes móviles del aparato en marcha.

- Protegerse del contacto e inhalación de polvo procedente del lijado de superficies de madera, de metal o pintadas con pinturas al plomo. Utilizar los medios de protección adecuados a la normativa aplicable sobre prevención de riesgos.

- Al trabajar con amianto/asbesto y/o piedra de sílice, el polvo generado es extremadamente perjudicial para la salud. Utilizar los medios de protección adecuados para evitar la inhalación de este polvo, de conformidad con las normas actuales de prevención de accidentes.

- Mientras trabaja tenga cuidado no perforar cables eléctricos y tubos de gas o agua con tal de evitar un choque eléctrico.

- Tener precaución después de la operación de paro del aparato, ya que la herramienta seguirá girando por efecto de su inercia mecánica.

- Usar el aparato para operaciones diferentes a las previstas podría causar una situación de peligro.

- Antes de cada uso, desenrollar completamente el cable de alimentación del aparato.

- No usar el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.

- No usar el aparato si los accesorios acoplados a él presentan defectos. Proceda a sustituirlos inmediatamente.

- Utilizar las asas del aparato para sostenerlo o desplazarlo.

- Este aparato es para uso profesional.

- Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.

- No exponer el aparato a temperaturas extremas.

- Dejar en marcha el aparato durante 30 segundos sin carga y en una posición segura, parar inmediatamente el aparato si se percibe una vibración considerable o se detecta algún oro defecto. En este caso verificar el problema y/o proceder tal como se describe en el apartado de Anomalías y Reparación.

- Comprobar siempre la pieza de trabajo antes de utilizar el aparato y eliminar posibles obstrucciones como clavos, grapas, tornillos, jirones, retales y otros restos de material.

- Comprobar la ubicación de los cables de corriente antes de empezar a trabajar, asegurándose de que están suficientemente alejados de la zona de trabajo.

- Mantener las manos y otras partes del cuerpo alejadas de la zona de trabajo mientras esté utilizando el aparato.

## Descripción y prestaciones del producto

### Descripción

1. Portabrocas
2. Selector perforación / perforación con percusión
3. Ranuras de refrigeración
4. Tope de desplazamiento vertical
5. Empuñadura auxiliar
6. Botón regulador de la velocidad
7. Interruptor dirección rotación
8. Asa
9. Interruptor
10. Botón de seguro



### Modo de empleo

#### Notas previas al uso:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.

- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.

- Preparar el aparato acorde a la función que desee realizar:

#### Operación Auxiliar

- Mientras trabaja utilice siempre el mango auxiliar (5).

- Puede fijar la profundidad con el tope de desplazamiento vertical (4). Para ello, gire el mango auxiliar (5) en el sentido antihorario.

- Fijar la profundidad de perforado adecuada.

- Apriete el tornillo con palomillas girando el mango auxiliar (5) en el sentido horario.

#### Introducir una broca:

- Para abrir el portabrocas, aun con el taladro desenchufado, sujete con firmeza la parte posterior del portabrocas y haga girar la parte delantera del portabrocas en el sentido antihorario.

- Introduzca la broca, el destornillador u otras herramientas/ accesorios necesarios para realizar el trabajo, en el portabrocas. A fin de garantizar una fijación segura de la broca, introduzca lo más profundo posible la broca en el portabrocas. Sujete con firmeza la parte posterior del portabrocas y gire la parte delantera del portabrocas en el sentido horario hasta que quede bien cerrado.

- Para retirar los accesorios del portabrocas, repita los pasos arriba indicados pero en el orden inverso.

#### Atornillado / desatornillado, perforado:

- Para perforar o atornillar, mantener SIEMPRE la dirección fija en el sentido horario.

- Para desatornillar, fije la dirección en el sentido antihorario.
- No utilizar el aparato mientras cambia la dirección de atornillado.

#### **Cambio de la dirección de rotación:**

- No cambiar la dirección de rotación mientras el motor de la herramienta está en funcionamiento.
- El aparato dispone de un selector (7), que permite cambiar la dirección de la rotación.

#### **Control electrónico de velocidad:**

- Se puede controlar la velocidad del aparato, simplemente actuando sobre el mando de control de velocidad (6). Esta función es muy útil ya que permite adaptar la velocidad del aparato al tipo de trabajo que se precise realizar.
- Si el aparato funciona continuamente a velocidad lenta, su vida útil se reducirá considerablemente.

#### **Perforado, Atornillado y Perforado con percusión**

##### **Perforado y atornillado**

- Girar el selector (2) hasta que la flecha del aparato señale la posición (I).

##### **Perforado con percusión**

- Girar el selector (2) hasta que la flecha del aparato señale la posición (II).

#### **Uso:**

- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- Poner en marcha el aparato, utilizando el interruptor de marcha/paro.
- Seleccionar la función deseada.
- Seleccionar la velocidad deseada.

#### **Botón de seguro:**

- Para activar esta función pulsar el botón (10) mientras mantiene pulsado el botón de arranque
- Para desactivar esta función pulsar el botón de arranque.

#### **Una vez finalizado el uso del aparato:**

- Parar el aparato, retirando la presión sobre el mando marcha/paro.



#### **Limpieza**

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el conjunto eléctrico y el conector de red con un paño húmedo y secarlos después. NO SUMERGIRLOS NUNCA EN AGUA O CUALQUIER OTRO LÍQUIDO.

-Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.

-No utilizar disolventes, ni productos con un factor ph ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.

- No deje entrar agua u otro líquido por las aberturas de ventilación para evitar daños en las partes operativas interiores del aparato.

- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.

- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, su superficie puede degradarse y afectar de forma inexorable la duración de la vida del aparato y conducir a una situación peligrosa.

- PRECAUCIÓN: Existe el riesgo de incendio en caso de que la limpieza del aparato no se realice conforme a estas instrucciones.

#### **Consumibles**

- Usar siempre consumibles originales, diseñados específicamente para su modelo de aparato.

- Podrá adquirir este tipo de consumible en tiendas especializadas.



#### **Anomalías y reparación**

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

- Si la conexión red está dañada, debe ser substituida, proceder como en caso de avería.

#### **Características:**

**CNPD16REAK**

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
| - Potencia Nominal:                                      | 850 W                            |
| - Voltaje Nominal:                                       | 230V                             |
| - Frecuencia nominal:                                    | 50Hz                             |
| - Velocidad en vacío:                                    | 0-2800 rpm                       |
| - Pulsaciones en carga:                                  | 0-44800                          |
| - Control electrónico de velocidad:                      | Si                               |
| - Capacidad máxima con acero:                            | 13 mm                            |
| - Capacidad máxima con madera:                           | 30 mm                            |
| - Capacidad máxima con hormigón:                         | 16 mm.                           |
| - Peso:  | 2.4 Kg                           |
| - Nivel de presión sonora (LpA) = 97 dB(A), KpA = 3 dB   |                                  |
| - Nivel de potencia sonora (LwA) = 108 dB(A), KWA = 3 dB |                                  |
| - Perforación en hormigón:                               | ah, ID= 13.72 m/s2, KID=1.5 m/s2 |
| - Perforación en metal:                                  | ah, D 1.73 m/s2, KD =1.5 m/s2    |

- No utilizar el aparato cerca de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno u óxido nítrico.

Nota: Estas características pueden estar sujetas a

cambios sin previo aviso, a razón de las mejoras que experimente el producto.

- Nivel de presión sonora medido conforme a EN60745.
- El nivel de emisión de vibraciones facilitado en esta hoja de características ha sido medido de conformidad con la norma EN60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse como valoración preliminar de exposición.
- La emisión de vibraciones durante el uso real de la herramienta eléctrica puede variar del valor total declarado en función del tipo de uso que se haga

**Para productos de la Unión Europea y/o en caso de que así lo exija la normativa en su país de origen:**

#### Ecología y reciclabilidad del producto

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.
- Este aparato contiene, o debería contener, aceite. Recordar que deben respetarse las reglamentaciones concernientes a la eliminación de este tipo de contaminante.



Este símbolo significa que si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Este símbolo significa que el usuario debe estudiar minuciosamente las instrucciones del aparato antes de usarlo.



Ponerse las gafas de seguridad



Usar protector auditivo mientras trabaje con el aparato



Doble aislamiento



#### Declaration of conformity

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que los productos marca **CASALS** descritos en estos manuales CNPD16REAK, están en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745, EN 55014 y EN 61000-3 de acuerdo con las directivas europeas 2004/108/EC, 2006/42/EC y 2011/65/EC.


Alberto Tomas  
Director Comercial

Oliana 02/06/2014


## Perceuse à percussion CNP16REAK

Cher Client,

Grâce aux efforts et à sa fonctionnalité innovatrice, s'ajoutant au fait qu'elle répond amplement aux normes de qualité les plus strictes, Casals Professional développe différents outils électriques qui résistent aux travaux les plus durs.

 Lire attentivement cette notice d'instructions ORIGINAL avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. La non observation et application de ces instructions peuvent entraîner un accident.

### AVERTISSEMENTS DE DANGERS GÉNÉRAUX POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

 **AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. *Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.* Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Le terme « outil électrique » qui apparaît sur tous les avertissements du présent manuel fait référence à tous les outils qui sont branchés sur le courant (avec câble) ou avec batterie (sans câble).

#### Sécurité de la zone de travail

- Veiller à maintenir votre espace de travail propre et bien éclairé. *Les espaces encombrés et sombres sont propices aux accidents.*

- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

#### Sécurité électrique :

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.*

- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. *Il existe un risque*

*accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*  
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.*

- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. *Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

- Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*

- Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

#### Sécurité personnelle :

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.*

- Porter l'équipement de protection personnelle adapté. Toujours porter une protection pour les yeux. Utilisez des éléments tels que le masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, le casque et la protection auditive, dans des conditions correctes, en aidant ainsi à réduire les risques d'accident.

- Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*

- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.*

- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*  
- S'habiller de façon adaptée. Ne pas porter de vêtements trop amples ni de bijoux.

#### Utilisation et entretien de l'outil

- Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. *L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*

- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.

- Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil

- Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

- Utiliser cet appareil, ses accessoires et outils conformément au mode d'emploi, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.

#### Service

- S'assurer que le service de maintenance de l'appareil est réalisé par le personnel spécialisé, et que dans le cas où vous auriez besoin de pièces de rechange, celles-ci soient originales. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

#### Avertissements de sécurité pour perceuses

- Porter une protection auditive. L'exposition au bruit peut causer une perte auditive

- Utiliser la(les) poignée(s) auxiliaire(s), lorsqu'elles seront fournies avec l'appareil. L'utilisateur ne devra pas perdre le contrôle de l'appareil pour éviter de souffrir des dommages personnels.

- Tenir l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolantes, car la fraise peut être en contact avec son propre câble. Le fait de couper un fil

« sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

- Débrancher immédiatement l'appareil si l'outil reste bloqué. Faire attention car l'appareil pourrait produire une grande force de réaction capable de causer un effet rebond. L'outil se bloque lorsque l'appareil est soumis à une charge trop élevée ou lorsqu'il reste coincé dans la pièce de travail.

- Tenir fermement l'appareil. Il pourrait se produire une grande force de réaction durant quelques instants au moment de visser et dévisser.

#### Autres instructions de sécurité et d'utilisation

- AVERTISSEMENT : Afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil.

- Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas boucher totale ou partiellement l'entrée et la sortie d'air de l'appareil, par des meubles, rideaux, vêtements, etc.

- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.

- Si une des enveloppes protectrices de l'appareil se rompt, débrancher immédiatement l'appareil du secteur pour éviter tout choc électrique.

- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.

- AVERTISSEMENT : Maintenir l'appareil au sec.

- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains ou les pieds humides, ni les pieds nus.

- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.

- Utiliser les moyens adaptés pour détecter s'il existe un câble ou une tuyauterie cachés dans la zone de travail, ou bien, contacter l'entreprise de services locale pour vous assister. Le contact avec une ligne électrique pourrait causer un incendie ou un choc électrique. En cas d'endommagement d'une canalisation de gaz, il pourrait se produire une explosion. Suite au perçage d'une tuyauterie d'eau, il pourrait se produire des dommages matériels dans la propriété et exister un risque de choc électrique.

Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent de rester coincés dans ces pièces.

- Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

- Utiliser des presses de fixation ou un étau à vis pour

immobiliser la pièce de travail. Le travail est plus sûr si vous immobilisez la pièce, ce qui vous permettra de manipuler l'appareil à deux mains.

- Ne pas toucher les parties mobiles de l'appareil en marche.

- Se protéger du contact et de l'inhalation des poussières produites par le ponçage de surfaces en bois, en métal ou peintes avec des peintures au plomb.

- Comme l'on travaille avec de l'amiante / l'asbeste et/ou de la pierre de silice, la poussière qui se produit peut nuire gravement à la santé. Utiliser les moyens de protection adaptés pour éviter l'inhalation de cette poussière, conformément aux normes en vigueur sur la prévention d'accidents.

- Lorsque vous utiliserez cet appareil, veillez à ne pas performer les câbles électriques et les tuyauteries de gaz ou d'eau afin d'éviter un choc électrique.

- Lorsque vous arrêterez l'appareil, faire très attention, puisque l'outil continuera à tourner par inertie mécanique.

- L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu, pourrait provoquer une situation dangereuse.

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble d'alimentation de l'appareil.

- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires ne sont pas dûment accouplés.

- Ne pas utiliser l'appareil si les accessoires qui lui sont assemblés présentent des défauts. Les remplacer immédiatement.

- Utiliser les anses de l'appareil pour le soutenir ou pour le transporter.

- Cet appareil est uniquement destiné à un usage professionnel.

- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Ne pas exposer l'appareil à de fortes températures.

- Mettre en marche l'appareil pendant 30 secondes sans charge et dans une position sûre. Arrêtez immédiatement l'appareil si vous observez trop de vibration ou si vous détectez tout autre défaut. Dans ce cas, réviser le problème et/ou agir suivant l'alinéa Anomalies et Réparation.

- Toujours vérifier la pièce de travail avant d'utiliser l'appareil et supprimer les éventuelles obstructions telles que des clous, agrafes, vis, lambeaux, rognures et autres restes de matériau.

- Vérifier l'emplacement des câbles de courant avant de commencer à travailler, en vous assurant qu'ils sont bien éloignés de la zone de travail.

- Maintenir les mains et autres parties du corps loin de la zone de travail pendant que vous utilisez l'appareil.

## Description et performances du produit

### Description

- 1 Porte-mèches
- 2 Sélecteur perforation / perforation à percussion
- 3 Fenêtres de refroidissement
- 4 Butoir de déplacement vertical
- 5 Poignée auxiliaire
- 6 Interrupteur régulateur de la vitesse
- 7 Interrupteur direction rotation
- 8 Poignée
- 9 Interrupteur
- 10 Bouton de sécurité



### Mode d'emploi

#### Remarques avant utilisation :

- Assurez-vous que vous avez retiré tout le matériel d'emballage du produit.

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.

- Préparer l'appareil conformément à la fonction désirée.

#### Fonctionnement auxiliaire

- Lorsque vous travaillez, veillez à toujours utiliser le manche auxiliaire (5).

- Vous pouvez fixer la profondeur en utilisant la butée de déplacement vertical (4). Pour ce faire, desserrer la vis à papillon en tournant la poignée auxiliaire (5) dans le sens antihoraire.

- Sélectionnez la profondeur de perforation nécessaire.

- Serrer les vis à papillon en tournant la poignée auxiliaire (5) dans le sens horaire.

#### Introduire une mèche :

- Pour ouvrir le porte-mèches, en prenant soin de débrancher la perceuse, tenez fermement la partie postérieure du porte-mèches et tourner la partie de devant du porte-mèches dans le sens antihoraire.

- Introduire la mèche, le tournevis ou d'autres outils / accessoires nécessaires pour réaliser le travail, dans le porte-mèches. Pour garantir une fixation sûre de la mèche, la mettre le plus profond possible dans le porte-mèches. Tenir fermement la partie postérieure du porte-mèches et tournez la partie de devant du porte-mèches dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien fermé.

- Pour retirer les accessoires du porte-mèches, répétez les pas ci-dessus indiqués mais dans l'ordre inverse.

#### Vissage / dévissage, perforage :

- Pour perforez ou pour visser, veiller à TOUJOURS garder

la direction fixe dans le sens des aiguilles d'une montre (CW).

- Pour dévisser, fixer la direction dans le sens antihoraire (CCW).

- Ne pas utiliser l'appareil au moment de changer la direction de vissage.

#### Changement de la direction de rotation :

- Ne pas changer la direction de rotation avec le moteur en marche.

- L'appareil dispose d'un sélecteur (7), permettant de changer la direction de rotation.

#### Réglage électronique de la vitesse :

- On peut maîtriser la vitesse de l'appareil, en agissant simplement sur la commande de contrôle de puissance (6). Cette fonction est très utile puisqu'elle permet d'adapter la vitesse de l'appareil au type de travail que vous voulez réaliser.

- Si l'appareil fonctionne sans arrêt à vitesse lente, cela pourrait réduire considérablement la durée de vie de l'appareil.

#### Perforage, Vissage et Perforage avec percussion

##### Perforage et vissage

- Tourner le sélecteur (2) jusqu'à ce que la flèche de l'appareil se trouve sur la position (I).

##### Perforage avec percussion

- Tourner le sélecteur (2) jusqu'à ce que la flèche de l'appareil se trouve sur la position (II).

#### Usage :

- Brancher l'appareil au secteur.

- Mettre l'appareil en marche en actionnant l'interrupteur de marche/arrêt.

Sélectionner la fonction désirée.

- Sélectionner la puissance désirée.

#### Bouton de sécurité :

- Pour activer cette fonction appuyer sur le bouton (10) tout en maintenant appuyé le bouton de démarrage.

- Pour désactiver cette fonction appuyer sur le bouton de démarrage.

#### Lorsque vous avez fini de vous servir de l'appareil:

- Arrêter l'appareil, en arrêtant la pression du bouton de marche/arrêt.



#### Nettoyage

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son complet refroidissement avant de le nettoyer.

- Nettoyer l'appareil électrique et son cordon d'alimentation avec un chiffon humide et bien les sécher ensuite. NE JAMAIS IMMERGER L'APPAREIL NI LE CORDON DANS L'EAU NI AUCUN AUTRE LIQUIDE.

- Nettoyer le dispositif électrique avec un chiffon humide et le laisser sécher.

- Ne pas utiliser de solvants ni de produits à pH acide ou basique tels que l'eau de javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.

- Ne pas laisser pénétrer de l'eau ni aucun autre liquide par les ouvertures de ventilation afin d'éviter d'endommager les parties intérieures de l'appareil.

- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.

- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter de façon inexorable la durée de vie de l'appareil et le rendre dangereux.

- Avertissement : Si l'appareil ne se nettoie pas conformément au mode d'emploi, il pourrait exister un risque d'incendie.

#### Accessoires

- Utiliser toujours des accessoires originaux, spécifiquement créés pour votre modèle d'appareil.

- Vous trouverez ce type d'accessoires dans les magasins spécialisés.



#### Anomalies et réparation

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique autorisé. Ne pas tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil; cela implique des risques.

- Si le branchement au secteur est endommagé, il doit être remplacé. Procéder alors comme en cas de panne.

#### Caractéristiques:

| CNPD16REAK   |                                  |
|--|----------------------------------|
| - Puissance nominale :                                       | 850 W                            |
| - Tension nominale :   | 230V                             |
| - Fréquence nominale :                                       | 50Hz                             |
| - Vitesse à vide (rpm) :                                     | 0-2800                           |
| - Impulsions de charge :                                     | 0-44800                          |
| - Réglage électronique de la vitesse :                       | Oui                              |
| - Capacité maximale avec de l'acier (mm) :                   | 13                               |
| - Capacité maximale avec du bois (mm) :                      | 30                               |
| - Capacité maximale sur béton (mm) :                         | 16                               |
| - Poids :  | 2.4 Kg                           |
| - Niveau de pression acoustique (LpA) = 97 dB(A), KpA = 3 dB |                                  |
| - Niveau de puissance sonore (LwA) = 108 dB(A), KWA = 3 dB   |                                  |
| - Perçage du béton :   | ah, ID= 13.72 m/s2, KID=1.5 m/s2 |
| - Perçage dans le métal :                                    | ah, D 1.73 m/s2, KD=1.5 m/s2     |



- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de mélanges anesthésiques inflammables à l'air, oxygène ou Protoxyde d'azote.

Remarque : Ces caractéristiques peuvent changer sans préavis, ces changements seront dus aux améliorations du produit.

- Niveau de pression sonore mesuré conformément à EN60745

- Le niveau d'émission de vibrations fourni sur ce document de caractéristiques a été mesuré conformément à la norme EN60745 et peut servir de comparaison pour les différents appareils. Il peut être utilisé comme évaluation préliminaire d'exposition.

- L'émission de vibrations durant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée en fonction du type d'utilisation

**Pour les produits de l'Union Européenne et (ou) conformément à la réglementation en vigueur de votre pays d'origine :**

#### **Écologie et recyclage du produit**

- Les matériaux dont l'emballage de cet appareil est constitué intègrent un programme de collecte, de classification et de recyclage. Si vous souhaitez vous en défaire, veuillez utiliser les conteneurs publics appropriés pour chaque type de matériel.

- Le produit ne contient pas de concentrations de substances considérées comme étant nocives pour l'environnement.

- Cet appareil contient, ou peut contenir, de l'huile. Respecter les réglementations relatives à l'élimination de ce type de polluant.



Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Ce symbole signifie que l'utilisateur doit lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit.



Porter des lunettes de protection



Veillez à porter un protecteur auditif lorsque vous utiliserez cet appareil



Double isolation



#### **Declaration of conformity**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ces produits **CASALS CNPD16REAK**, est conforme aux normes suivantes: EN 60745, EN 55014 et EN 61000-3 en accord avec les directives 2004/108/EC, 2006/42/EC et 2011/65/EC.


Alberto Tomas  
Directeur Commercial

Oliana 02/06/2014


### Trapano a percussione CNPD16REAK

Egregio cliente,

La ringraziamo per la fiducia depositata in Casals Professional. Grazie allo sforzo continuo, all'innovazione e al superamento di severi controlli di qualità, Casals Professional sviluppa potenti utensili elettrici per i lavori più difficili.

 Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni ORIGINALI riportate nel presente opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.

### AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI

 **AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni per l'uso. In caso di mancata osservanza delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni per l'uso potrebbe sussistere il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi incidenti.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per futura consultazione.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con allacciamento) e a utensili elettrici alimentati a batteria (senza allacciamento alla rete).

#### Sicurezza della postazione di lavoro

**-Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**  
*È più probabile che si verifichino incidenti in aree non adeguatamente illuminate e ordinate.*

**- Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali vi sia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**  
*Gli elettroutensili producono scintille che possono innescare la combustione di polvere o gas.*

**- Tenere lontani bambini ed estranei durante l'utilizzo dell'elettroutensile.**  
*Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo dell'elettroutensile*

#### Sicurezza elettrica:

**- Verificare che la spina di collegamento alla rete dell'elettroutensile sia adatta alla presa. Non apportare assolutamente alcuna modifica alla spina. Non usare adattatori su elettroutensili dotati di collegamento a terra. Utilizzare spine non modificate e prese adatte allo scopo consente di ridurre il rischio di scosse elettriche**

**- Evitare il contatto fisico con le superfici collegate**

a terra, come tubi, impianti di riscaldamento, cucine elettriche e frigoriferi. Quando il corpo è collegato alla terra, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.

**- Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.**  
*L'infiltrazione di acqua nell'elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.*

**- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile e non tirarlo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti della macchina che siano in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.**

**- Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego esterno. Utilizzando un cavo di prolunga omologato per l'impiego esterno è possibile ridurre il rischio di scosse elettriche.**

**- Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'utilizzo di un interruttore di sicurezza consente di ridurre il rischio di scosse elettriche.**

#### Sicurezza personale:

**- È importante concentrarsi sulle operazioni svolte e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante il lavoro. Non utilizzare l'apparecchio se si è affaticati o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Qualsiasi momento di disattenzione durante il lavoro con questo tipo di apparecchi può essere causa di gravi incidenti.**

**- Indossare adeguati dispositivi di protezione personale. Indossare sempre dispositivi di protezione degli occhi.**

L'uso di elementi quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con suola antiscivolo, casco o protezione dell'udito, nelle giuste condizioni, aiuta a ridurre il pericolo di possibili lesioni.

**- Evitare la messa in funzione accidentale dell'elettroutensile. Assicurarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegare l'elettroutensile alla rete di alimentazione o alla batteria ricaricabile, prima di manipolarlo o di trasportarlo. Trasportare apparecchiature elettriche poggiando le dita sull'interruttore di accensione o collegare le apparecchiature alla rete con l'interruttore in posizione accesa comporta il rischio di gravi incidenti.**

**-Rimuovere la chiave inglese o gli attrezzi di regolazione prima di avviare l'elettroutensile. Nel caso in cui una chiave o un accessorio finiscano in una parte rotante della macchina, sussiste il rischio di gravi incidenti.**

- Evitare posture anomale del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. *Assicurarsi di lavorare in qualsiasi momento in posizione di equilibrio, in modo da mantenere costantemente il controllo dell'elettrotensile.*

- Indossare indumenti adeguati al lavoro. Evitare indumenti con parti pendenti e gioielli.

**Manipolazione e uso accurato degli elettrotensili**  
- Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

- Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi, in quanto ciò rappresenta un grave pericolo. *Provvedere alla riparazione dell'interruttore.*

- Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.

- Durante i periodi di inutilizzo, conservare gli elettrotensili al di fuori della portata dei bambini. Non consentire l'utilizzo dell'elettrotensile a persone che non abbiano familiarità con il suo funzionamento o che non abbiano letto le presenti istruzioni. *Gli elettrotensili possono essere macchine pericolose se utilizzati da persone che non hanno esperienza sufficiente.*

- Eseguire le operazioni di manutenzione sull'elettrotensile con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare il funzionamento dell'elettrotensile. Prima di utilizzare l'elettrotensile, provvedere alla riparazione degli eventuali componenti danneggiati. *Numerosi incidenti si verificano in seguito a operazioni di manutenzione eseguito con scarsa cura sugli elettrotensili.*

- Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. *Se curati con particolare attenzione e mantenuti taglienti e affilati gli utensili da taglio si inceppano meno frequentemente e risultano più facili da guidare.*

- Usare l'apparecchio, i suoi accessori e gli utensili secondo queste istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere.

## Servizio

- Assicurarsi che il servizio di mantenimento dell'apparecchio sia effettuato da personale specializzato e che, in caso di necessità di consumabili/ricambi, questi siano originali. *Proprio così la sicurezza dello elettrotensile è mantenuta.*

Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

### Indicazioni di sicurezza per trapani

- Usare la protezione acustica impiegando trapani battenti. L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

- Usare la/e impugnatura/e ausiliaria/e eventualmente fornita/e con l'apparecchio. È possibile, in caso di perdita del controllo dell'apparecchio, che l'utente riporti lesioni personali.

- Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio oppure la vite potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti. Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.

- Spegnerne immediatamente l'elettrotensile quando l'utensile accessorio si blocca. Aspettarsi sempre alti momenti di reazione che possono provocare un contraccolpo. L'utensile accessorio si blocca quando l'elettrotensile è sottoposto a sovraccarico oppure prende angolature improprie nel pezzo in lavorazione.

- Tenere sempre ben saldo l'elettrotensile. Serrando a fondo ed allentando le viti è possibile che si verifichino temporaneamente alti momenti di reazione.

### Ulteriori indicazioni di sicurezza ed istruzioni operative

- AVVERTENZA: Per evitare un surriscaldamento non coprire l'apparecchio.

- Evitare che l'entrata e l'uscita d'aria siano totalmente o parzialmente coperte da mobili, tende, vestiti, ecc, per il pericolo di incendio.

- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione o la spina siano danneggiati.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che la tensione indicata sulla targhetta delle specifiche corrisponda alla tensione di rete.

- In caso di rottura di una parte dell'involucro esterno dell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.

- Non usare l'apparecchio in seguito a cadute, nel caso presenti danni visibili o in presenza di qualsiasi perdita.

- **AVVERTENZA:** Mantenere asciutto l'apparecchio.

- Non utilizzare l'apparecchio con le mani o i piedi umidi, né a piedi scalzi.

- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.

- **Utilizzare gli strumenti di rilevamento adeguati per individuare eventuali cavi o tubi celati nell'area di lavoro o rivolgersi a un'impresa di servizi locale per richiedere assistenza. Il contatto con una linea elettrica può provocare un incendio o uno shock elettrico. Nel caso in cui sia danneggiata una conduttura di gas, potrebbe verificarsi un'esplosione. Nel caso in cui invece venga perforata una tubazione d'acqua potrebbero verificarsi danni materiali alla proprietà e potrebbe sussistere il rischio di shock elettrico.**

**Mantenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti abbondanti, capelli lunghi e gioielli possono impigliarsi nelle parti in movimento.

- **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione e di raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di dispositivi di aspirazione può ridurre il rischio di situazioni pericolose dovute allo sviluppo di polvere.

- Utilizzare delle pinze o una morsa da tavolo per fissare il pezzo da lavorare. Il lavoro viene eseguito in una maggiore sicurezza se il fissaggio lascia entrambe le mani libere di afferrare l'attrezzo.

- Non toccare mai le parti in movimento quando l'apparecchio è in funzione.

- Proteggersi dal contatto e inalazione di polveri provenienti dalla levigatura di superfici di legno, di metallo o dipinte con vernici al piombo. Utilizzare l'attrezzatura di protezione conforme alla normativa sulla prevenzione dei rischi.

- Quando si lavora con amianto/asbesto e/o pietra di silice, la polvere generata è estremamente dannosa per la salute. Utilizzare le protezioni adeguate per evitare l'inalazione di queste polveri, in conformità alle norme attuali sulla prevenzione di incidenti.

- Durante il lavoro fare particolare attenzione a non perforare cavi elettrici e tubi di gas o acqua per evitare una scarica elettrica.

- Fare attenzione dopo l'arresto dell'apparecchio, dal momento che lo strumento continuerà a ruotare per effetto di inerzia meccanica.

- Utilizzare l'apparecchio per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione di pericolo.

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.

- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono

correttamente collegati.

- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori presentano dei difetti.

- Utilizzare il manico/ci per sollevare o trasportare l'apparecchio.

- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso professionale.

- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme.

- Lasciare l'apparecchio in funzione per 30 secondi senza carico e in una posizione sicura. Arrestare immediatamente l'apparecchio se si nota una vibrazione notevole o qualche altro difetto. In questo caso verificare il problema e/o procedere come descritto nella sezione Anomalie e Riparazione.

- Controllare sempre i pezzi di lavoro prima di utilizzare l'apparecchio ed eliminare eventuali ostruzioni come chiodi, spille, viti, punte, scarti e altri resti di materiale.

- Verificare la disposizione dei cavi di alimentazione prima di cominciare il lavoro e assicurarsi che siano a una distanza sufficiente dalla zona di lavoro.

- Mantenere le mani e altre parti del corpo lontane dalla zona di lavoro durante l'utilizzo dell'apparecchio.

## Descrizione e prestazioni del prodotto

### Descrizione

- 1 Mandrino
- 2 Selettore foratura / foratura a percussione
- 3 Aperture di raffreddamento
- 4 Fermo di arresto del movimento verticale
- 5 Impugnatura supplementare
- 6 Interruttore regolatore velocità
- 7 Interruttore direzione rotazione
- 8 Manico
- 9 Interruttore
- 10 Tasto di sicurezza:



### Modalità d'uso

#### Prima dell'uso:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che la tensione indicata sulla targhetta delle specifiche corrisponda alla tensione di rete.

- Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare.

#### Funzionamento ausiliare

- Utilizzare sempre l'impugnatura supplementare (5) durante il lavoro.

- È possibile fissare una determinata profondità utilizzando il limite di profondità verticale (4). Per far ciò, allentare la vite ad alette ruotando l'impugnatura supplementare (5) in senso antiorario.

- Fissare la profondità di perforazione adatta.  
- Stringere la vite ad alette ruotando l'impugnatura supplementare (5) in senso orario.

#### **Inserire una punta:**

- Per aprire il mandrino, con il trapano spento, reggere con fermezza la parte posteriore del mandrino e ruotare la sua parte anteriore in senso antiorario.

- Introdurre nel mandrino la punta, il cacciavite o altri utensili/accessori necessari per eseguire il lavoro. Per garantire una fissazione sicura della punta, introdurla il più possibile dentro il mandrino. Reggere con fermezza la parte posteriore del mandrino e ruotare la sua parte anteriore in senso orario fino a quando sia ben chiuso.  
- Per estrarre gli accessori dal mandrino, ripetere i passi appena indicati in senso contrario.

#### **Avvitatura / svitatura, foratura:**

- Per perforare o avvitare, mantenere SEMPRE fissa la direzione in senso orario (CW).

- Per svitare, fissare la direzione in senso antiorario (CCW).

- Non utilizzare l'apparecchio mentre si cambia la direzione di avvitamento.

#### **Cambio della direzione di rotazione:**

- Non cambiare la direzione di rotazione mentre il motore dell'utensile è in funzione.

- L'apparecchio è dotato di un selettore (7) che permette di cambiare la direzione di rotazione.

#### **Controllo elettronico della velocità:**

- Si può controllare la velocità dell'apparecchio con il comando di regolazione della potenza (6). Questa funzione è molto utile, dato che permette di adattare la velocità dell'apparecchio al tipo di lavoro che si desidera compiere.

- Se si fa funzionare l'apparecchio solo a velocità lenta, la sua vita si ridurrà in modo considerevole.

#### **Foratura, Avvitamento e Foratura a percussione**

##### **Foratura e avvitamento**

- Ruotare il selettore (2) fino a quando la freccia dell'apparecchio indica la posizione (F).

##### **Foratura a percussione**

- Ruotare il selettore (2) fino a quando la freccia dell'apparecchio indica la posizione (P).

##### **Uso:**

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.

- Avviare l'apparecchio azionando l'interruttore accensione/spegnimento.

Selezionare la funzione desiderata.

- Selezionare la velocità desiderata.

#### **Tasto di sicurezza:**

- Per attivare questa funzione premere il tasto (10), mentre si mantiene premuto il tasto di avvio.

- Per disattivare questa funzione, premere il tasto di avvio.

#### **Dopo l'uso dell'apparecchio:**

- Arrestare l'apparecchio rilasciando il pulsante ON/OFF.



#### **Pulizia**

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguirne la pulizia.

- Pulire l'unità elettrica e il connettore di rete con un panno umido e poi asciugarli. **NON IMMERGERLI MAI IN ACQUA O IN QUALUNQUE ALTRO LIQUIDO.**

- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.

- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.

- Non lasciar entrare acqua o altri liquidi nelle fenditure del sistema di ventilazione per non danneggiare le parti operative dell'apparecchio.

- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.

- La mancata pulizia periodica dell'apparecchio può provocare il deterioramento delle superfici, compromettendone la durata operativa e la sicurezza.

- **ATTENZIONE:** Nel caso in cui la pulizia dell'apparecchio non sia stata eseguita in conformità a queste istruzioni può esistere il rischio d'incendio.

#### **Consumibili**

- Usare sempre consumibili originali, disegnati specificatamente per il suo modello di apparecchio.

Questo tipo di consumibile è acquistabile presso i negozi specializzati.



#### **Anomalie e riparazioni**

- In caso di guasto, rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio in quanto ciò potrebbe comportare rischi di sicurezza.

- In caso di cavo di collegamento alla rete danneggiato, non tentare di sostituirlo, ma rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.

## Caratteristiche:

### CNPD16REAK

|   |   |
|---|---|
| - Potenza nominale:                     | 850 W   |
| - Voltaggio nominale:                   | 230V  |
| - Frequenza nominale:                   | 50Hz  |
| - Velocità a vuoto (rpm):               | 0-2800  |
| - Frequenza impulsi:                    | 0-44800   |
| - Controllo elettronico della velocità: | Si  |
| - Capacità massima nell'acciaio (mm):   | 13  |
| - Capacità massima nel legno (mm):      | 30  |
| - Capacità massima nel cemento (mm):    | 16  |
| - Peso:                                 | 2,4 Kg  |
| - Livello di pressione acustica:        | (LpA) = 97 dB(A), KpA = 3 dB                              |
| - Livello di potenza acustica:          | (LwA) = 108 dB(A), KWA = 3 dB                             |
| - Perforazione calcestruzzo:            | ah, ID= 13,72 m/s <sup>2</sup> , KID=1,5 m/s <sup>2</sup> |
| - Perforazione metalli:                 | ah, D 1,73 m/s <sup>2</sup> , KD =1,5 m/s <sup>2</sup>    |

- Non utilizzare l'apparecchio vicino a miscele anestetiche infiammabili a contatto con aria, ossigeno o protossido d'azoto.

Queste caratteristiche possono essere soggette a cambi senza previo avviso, dovuti ai miglioramenti effettuati sul prodotto.

- Livello di pressione sonora misurato in conformità alla norma EN60745

- Il livello di emissione di vibrazioni riportato nel presente foglio di specifiche è stato misurato in conformità alla norma EN60745 e può essere utilizzato come metro di confronto con altri strumenti e per una valutazione preliminare del livello di esposizione.

- L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'elettrotensile può variare dal valore totale dichiarato a seconda dei diversi utilizzi.

**Per i prodotti dell'Unione Europea e/o nel caso in cui sia previsto dalla legislazione del Suo paese di origine:**

### Prodotto ecologico e riciclabile

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono riciclabili. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene sostanze dannose per l'ambiente.
- Si ricordi che bisogna rispettare le norme relative all'eliminazione di questo tipo di contaminante.



Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



Questo simbolo indica che l'utente deve leggere attentamente le istruzioni prima di procedere.



Indossare occhiali di protezione



Usare protettore auricolare quando si lavora con l'apparecchio



Doppio Isolamento



Declaration of conformity

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della marca **CASALS** descritti in questo manuale CNPD16REAK, est conformi alle norme o ai regolamenti seguenti: EN 60745, EN 55014 e EN 61000-3, ai sensi delle direttive 2004/108/EC, 2006/42/EC e 2011/65/EC.


Alberto Tomas  
Direttore Commerciale

Oliana 02/06/2014


## Schlagbohrmaschine CNPD16REAK

Sehr geehrter Kunde:

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in Casals Professional. Dank kontinuierlicher Bemühungen und Innovationen in Kombination mit strengen Qualitätskontrollen entwickelt Casals leistungsstarke Elektrowerkzeuge für schwerste Arbeiten..

 Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einschalten, und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisungen kann Unfälle zur Folge haben.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

 **WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- **Der Arbeitsplatz soll sauber und gut beleuchtet sein.**  
*In unordentlichen und dunklen Zonen kann es zu Unfällen kommen.*

- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
*Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren*

#### Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten**

**Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** **Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

#### Persönliche Sicherheit

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen*

- **Tragen Sie eine angemessene persönliche Schutzausrüstung.** **Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Die Verwendung von Schutzgeräten wie Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Helm oder Ohrschutz in einem geeigneten Zustand trägt dazu bei, das Risiko möglicher Verletzungen zu verringern.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** **Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose hängende Kleidung oder Schmuck.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie dieses Gerät, seine Zubehörteile und seine Werkzeuge gemäß diesen Anleitungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der zu verrichtenden Arbeit.

#### Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt,

das die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Unsachgemäßer Gebrauch oder die Nichteinhaltung der vorliegenden Gebrauchsanweisungen können gefährlich sein und führen zu einer vollständigen Ungültigkeit der Herstellergarantie.

#### Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- **Gehörschutz tragen.** Die Einwirkung von Lärm kann zu Gehörschädigung führen.
- **Verwenden Sie den / die Zusatzhandgriffe, falls am Gerät vorhanden.** Sollten Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, können Sie schwere Körperschäden davontragen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Schalten Sie das Gerät unverzüglich aus, wenn sich das Einsatzwerkzeug verklemt hat.** Es ist möglich, dass das Gerät eine beachtliche Reaktionskraft erzeugt, die zu einem Rückstoß führen kann. Das Einsatzwerkzeug verklemt, wenn zu viel Druck auf das Gerät ausgeübt wird oder wenn es im Werkstück feststeckt.
- **Halten Sie das Gerät gut fest.** Für kurze Augenblicke kann eine beachtliche Reaktionskraft entstehen, wenn Schrauben eingedreht oder gelöst werden.

#### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **WARNUNG:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, nicht das Gerät verdecken.
- Der Lufteintritt und -austritt darf während des Betriebes weder teilweise noch ganz durch Möbel, Vorhänge, Kleidung usw. behindert werden. Es besteht Brandgefahr.
- Das Gerät darf nicht mit beschädigtem elektrischem Kabel oder Stecker verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an das Stromnetz anschließen.
- Sollte ein Teil der Geräteverkleidung strapaziert sein, ist die Stromzufuhr umgehend zu unterbrechen, um die Möglichkeit eines elektrischen Schlags zu vermeiden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- **WARNUNG:** Das Gerät trocken halten.
- Das Gerät darf nicht mit nassen Händen oder Füßen und auch nicht barfuß betätigt werden.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.



- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Kabel- oder Rohrleitungen im Arbeitsbereich aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung am Gebäude und kann einen elektrischen Schlag verursachen.

**Halten Sie Ihr Haar, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen.** Weite Kleidung, langes Haar und Schmuck können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten und Sie haben beide Hände für die Bedienung des Elektrowerkzeugs frei.

- Bewegliche Teile des Geräts während dem Betrieb nicht berühren.

- Schützen Sie sich vor dem Kontakt und dem Einatmen von Staub, der durch Schleifen der Oberflächen von Holz, Metall oder Anstrichen mit Bleifarben entsteht.

- Der erzeugte Staub bei der Bearbeitung von Asbest und / oder Silikatstein ist besonders gesundheitsschädlich. Verwenden Sie entsprechend den gegenwärtigen Vorschriften zur Unfallverhütung eine angemessene Schutzausrüstung, um das Einatmen dieses Staubes zu vermeiden.

- Bei der Verwendung dieses Gerätes ist zum Schutz gegen einen elektrischen Schlag darauf zu achten, dass keine Stromkabel und Gas- oder Wasserleitungen durchbohrt werden.

- Seien Sie nach dem Ausschalten des Gerätes vorsichtig und beachten Sie die durch die mechanische Trägheit verursachte Nachlaufzeit des Elektrowerkzeugs.

- Der Gebrauch des Gerätes für andere Zwecke als vorgesehen kann für Sie eine Gefahrensituation bedeuten.

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig auswickeln.

- Gerät nicht benützen, wenn Zubehör oder Ersatzteile nicht richtig befestigt sind.

- Gerät nicht benützen, wenn die Zubehörteile mangelhaft sind. Ersetzen Sie diese sofort.

- Das Gerät mittels der Handgriffe handhaben oder transportieren.

- Dieses Gerät ist für den professionellen Gebrauch ausgelegt.

- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Gerät darf keinen extremen Temperaturen ausgesetzt werden.

- Lassen Sie das Gerät ca. 30 Sekunden in einer sicheren Position im Leerlauf laufen. Schalten Sie das Gerät unverzüglich aus, wenn Sie eine beachtliche Vibration oder einen sonstigen Defekt feststellen. Überprüfen Sie in diesem Fall den Fehler und / oder verfahren Sie wie unter dem Abschnitt Störungen und Reparatur beschrieben.

- Stets vor Gebrauch des Gerätes das Werkstück überprüfen und eventuelle Hindernisse wie Nägel, Heftklammern, Schrauben, Metallfetzen, Stücke und sonstige Metallreste entfernen.

- Den Verlauf der Stromkabel vor Arbeitsbeginn überprüfen und sicherstellen, dass sich diese fern genug vom Arbeitsbereich befinden.

- Hände und sonstige Teile sind vom Arbeitsbereich fernzuhalten, während das Gerät verwendet wird.

## Produkt- und Leistungsbeschreibung

### Beschreibung

1. Bohrfutter
2. Betriebsartenschalter Bohrer / Schlagbohrer
3. Kühlfenster
4. Tiefenanschlag
5. Zusatzhandgriff
6. Geschwindigkeitsregler
7. Lauffrichtung-Umschalter
8. Handgriff
9. Betriebsschalter
10. Sicherheitstaste



### Gebrauchsanweisung

#### Hinweise vor dem Einsatz:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an das Stromnetz anschließen.

- Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten:

#### Zusatzfunktion

- Verwenden Sie beim Arbeiten mit dem Gerät stets den Zusatzhandgriff (5).

- Sie können die Bohrtiefe mit dem Tiefenanschlag (4)

einstellen. Lösen Sie dafür die Fingerschraube, indem Sie den Zusatzhandgriff (5) gegen den Uhrzeigersinn drehen.

- Stellen Sie die gewünschte Bohrtiefe ein.
- Ziehen Sie die Fingerschraube fest an, indem Sie den Zusatzhandgriff (5) im Uhrzeigersinn drehen.

#### **Einsetzen eines Bohrers:**

- Darauf achten, dass der Netzstecker des Gerätes gezogen wurde. Zum Öffnen des Bohrfutters den hinteren Teil des Bohrfutters festhalten und den vorderen Teil des Bohrfutters gegen den Uhrzeigersinn drehen.

- Den Bohrer, die Schrauber Klinge oder sonstiges Werkzeug / Zubehör für die Ausführung der Arbeit in das Bohrfutter setzen. Um sicherzustellen, dass der Bohrer gut befestigt ist, muss er so tief wie möglich in das Bohrfutter eingeführt werden. Den hinteren Teil des Bohrfutters festhalten und den vorderen Teil des Bohrfutters im Uhrzeigersinn drehen, bis es fest verschlossen ist.

- Verfahren sie in umgekehrter Reihenfolge wie oben beschrieben, um ein Zubehörteil zu entfernen.

#### **Eindreihen / Lösen von Schrauben, Bohren:**

- Zum Bohren oder zum Eindreihen von Schrauben verwenden Sie IMMER die Lafrichtung im Uhrzeigersinn (CW).

- Zum Lösen von Schrauben verwenden Sie die Lafrichtung gegen den Uhrzeigersinn (CCW).

- Verwenden Sie das Gerät nicht, während Sie die Lafrichtung ändern.

#### **Ändern der Lafrichtung:**

- Ändern Sie die Lafrichtung nicht, während der Motor des Gerätes läuft.

- Das Gerät ist mit einem Schalter (7) ausgestattet, mit dem die Lafrichtung umgestellt werden kann.

#### **Elektronische Geschwindigkeitskontrolle:**

- Die Geschwindigkeit des Geräts lässt sich einfach mit dem Geschwindigkeitsschalter regeln (6). Diese Funktion ist äußerst nützlich, da die Geschwindigkeit an die entsprechende Arbeit angepasst werden kann.

- Die Lebensdauer des Gerätes wird beachtlich gesenkt, wenn es dauerhaft bei niedriger Geschwindigkeit betrieben wird.

#### **Bohren, Eindreihen von Schrauben und Schlagbohren**

##### **Bohren und Eindreihen von Schrauben**

- Den Schalter (2) drehen, bis der Pfeil des Gerätes auf Position (I) zeigt.

#### **Schlagbohren**

- Den Schalter (2) drehen, bis der Pfeil des Gerätes auf Position (II) zeigt.

#### **Gebrauch:**

- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
  - Stellen Sie das Gerät an, indem Sie den An-/Ausschalter betätigen.
- Die gewünschte Funktion einstellen.
- Wählen Sie die erwünschte Stärke.

#### **Sicherheitstaste:**

- Zur Aktivierung dieser Funktion die Taste (10) betätigen, während Sie die Betriebstaste gedrückt halten.
- Zur Deaktivierung dieser Funktion die Betriebstaste drücken.

#### **Nach dem Gebrauch des Gerätes:**

- Das Gerät mithilfe des An-/Ausschalters abstellen.



#### **Reinigung**

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

- Reinigen Sie die elektrische Einheit und den Netzstecker mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie sie danach ab. NIEMALS IN WASSER ODER EINE ANDERE FLÜSSIGKEIT EINTAUCHTEN.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.

Verwenden Sie zur Reinigung des Apparates weder Lösungsmittel noch Scheuermittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Lauge.

- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Belüftungsöffnungen eindringen, um Schäden an den inneren Funktionsteilen des Gerätes zu vermeiden.

- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.

- Halten Sie das Gerät nicht sauber, so könnte sich der Zustand seiner Oberfläche verschlechtern, seine Lebenszeit negativ beeinflusst und gefährliche Situationen verursacht werden.

- WARNUNG: Wenn das Gerät nicht gemäß diesen Anleitungen gereinigt wird, kann ein Brandrisiko entstehen.

#### **Ersatzteile und Betriebsmittel**

- Verwenden Sie stets für Ihr Gerät geeignete Original-Verbrauchsmaterialien.

- Betriebsmittel sind in Fachgeschäften erhältlich.



### Störungen und Reparatur

- Bringen Sie das Gerät im Falle einer Störung zu einem zugelassenen technischen Wartungsdienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren oder zu demontieren, da dies gefährlich sein könnte.
- Ist die Netzverbindung beschädigt, ist wie in sonstigen Schadensfällen vorzugehen.

### Merkmale:

#### CNPD16REAK

- Leistungsaufnahme: 850 W
- Nennspannung: 230V
- Nennfrequenz: 50Hz
- Leerlaufgeschwindigkeit: 0-2800 rpm
- Schlagzahl: 0-44800
- Elektronische Geschwindigkeitskontrolle: Ja
- Maximale Kapazität Stahl: 13 mm
- Maximale Kapazität Holz: 30 mm
- Maximale Kapazität Beton: 16 mm
- Gewicht: 2.4 Kg
- Schalldruckpegel (LpA) = 97 dB(A), KpA = 3 dB
- Schalleistung (LwA) = 108 dB(A), KWA = 3 dB
- Bohren in Beton: ah, ID= 13.72 m/s2, KID=1.5 m/s2
- Bohren in Metall: ah, D 1.73 m/s2, KD=1.5 m/s2

- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von entflammbaren anästhetischen Gemischen mit Luft, Sauerstoff oder Stickstoffmonoxid.

Im Zuge technischer Verbesserungen des Gerätes können ohne Vorankündigung Änderungen bezüglich dieser technischen Daten eintreten.

- Gemessener Schalldruckpegel entsprechend EN 60745
- Der in diesem Datenblatt angegebene Vibrationsemissionswert ist gemäß EN 60745 gemessen worden und kann dazu verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen. Er kann auch für eine Vorabbeurteilung der Exposition herangezogen werden
- Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach Gebrauch vom angegebenen Emissionsgesamtwert abweichen

**Für Produkte der Europäischen Union und / oder falls vom Gesetz in Ihrem Herkunftsland vorgeschrieben:**

### Umweltschutz und Recycelbarkeit des Produktes

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert.

- Das Produkt gibt keine Substanzen in für die Umwelt schädlichen Konzentrationen ab.
- Bitte denken Sie daran, die Vorschriften bezüglich der Entsorgung dieser umweltbelastenden Substanz zu berücksichtigen.



Dieses Symbol bedeutet, dass Sie das Produkt, sobald es abgelaufen ist, von einem entsprechenden Fachmann an einem für Elektrische und Elektronische Geräteabfälle (EEGA) geeigneten Ort entsorgen sollen.



Dieses Symbol bedeutet, dass der Benutzer vor Gebrauch des Gerätes die Anleitungen aufmerksam zu lesen hat.



Schutzbrille tragen



Beim Arbeiten mit dem Gerät einen Gehörschutz verwenden



Doppelt Schutzisoliert



### Declaration of conformity

Wir erklären unter unserer eigenen Verantwortung dass dieses CASALS-Produkt CNPD16REAK, konform zu folgenden Normen ist EN 60745, EN 55014 und EN 61000-3 gemäß den Richtlinien 2004/108/EC, 2006/42/EC und 2011/65/EC.

Alberto Tomas  
Geschäftsleiter

Oliana 02/06/2014

## Berbequim de percussão CNPD16REAK

Caro cliente:

Agradecemos a sua confiança em Casals Professional. Graças ao seu esforço e inovação contínuos, juntamente com o cumprimento dos controlos de qualidade mais rigorosos, Casals Professional desenvolve ferramentas eléctricas potentes para os trabalhos mais duros.

⚠ Ler atentamente este manual de instruções ORIGINAL antes de ligar o aparelho e guardá-lo para consultas futuras. A não observação e cumprimento destas instruções pode resultar num acidente.

### INDICAÇÕES GERAIS DE ADVERTÊNCIA PARA FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

**!** ADVERTÊNCIA Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

#### Segurança da área de trabalho

- Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas desordenadas e escuras propiciam a ocorrência de acidentes.

- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.

- Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

#### Segurança eléctrica:

- A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

- Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

- Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

- Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico

- Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

- Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

#### Segurança pessoal:

- Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.

- Usar os equipamentos de protecção pessoais adequados. Utilizar sempre protecção ocular.

- Utilizar elementos tais como máscara antipó, calçado com sola antideslizante de segurança, capacete ou protecção auditiva; nas condições apropriadas, ajudam a reduzir o risco de possíveis danos.

- Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

- Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões

- Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

- Utilizar vestuário adequado. Não utilizar roupas soltas ou bijutaria.

#### Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho. *É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada*

- Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. *Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada*

- Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho. *Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica*

- Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. *Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperadas.*

- Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. *Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.*

- Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. *Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade*

- Usar este aparelho, os respectivos acessórios e ferramentas de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.

#### Serviço:

- Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais. *Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.*

Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

#### Indicações de segurança para berbequins

- Usar proteção auditiva. A exposição ao ruído pode provocar perda de audição.

- Usar a(s) empunhadura(s) auxiliar(es), se forem fornecidas com o aparelho. No caso de perder o controlo do aparelho, o utilizador pode sofrer danos pessoais.

- Segurar o aparelho pelas superfícies isoladas ao executar trabalhos durante os quais a ferramenta de trabalho ou o parafuso possam atingir cabos eléctricos escondidos. O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque eléctrico.

- Desligar imediatamente a ferramenta eléctrica, caso a ferramenta de aplicação bloquear. Esteja atento para altos momentos de reacção que provoquem um contragolpe. A ferramenta de trabalho é bloqueada quando a ferramenta eléctrica e sobrecarregada ou se for emperrada na peça a ser trabalhada.

- Segurar a ferramenta eléctrica com firmeza. Ao apertar ou soltar parafusos podem ocorrer, por instantes, altos momentos de reacção.

#### Indicações de segurança e de trabalho adicionais

- ADVERTÊNCIA: Para evitar um sobreaquecimento, não cobrir o aparelho.

- Evitar que a entrada e a saída de ar fiquem total ou parcialmente tapadas por móveis, cortinas, roupas, etc., devido ao risco de incêndio.

- Não utilizar o aparelho se tiver o cabo eléctrico ou a ficha danificada.

- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verificar se a voltagem indicada nas características coincide com a voltagem da rede eléctrica.

- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligar imediatamente o aparelho da rede eléctrica para evitar a possibilidade de sofrer um choque eléctrico.

- Não utilizar o aparelho se este caiu e se existirem sinais visíveis de danos ou de fuga.

- ADVERTÊNCIA: Não molhar o aparelho.

- Não utilizar o aparelho com as mãos ou com os pés húmidos, nem com os pés descalços.

- Não tocar na ficha de ligação com as mãos molhadas.

- Utilizar os meios de deteção apropriados para determinar se existe algum cabo ou tubagem ocultos na zona de trabalho ou contactar a empresa de serviços local para solicitar assistência. O contacto com um fio eléctrico pode ocasionar um incêndio ou um choque eléctrico. No caso de danificar uma conduta de gás pode ocasionar uma explosão. *No caso de perfurar uma tubagem de água podem ocorrer danos materiais na propriedade e existe o risco de choque eléctrico.*

- Manter o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis. O vestuário solto, os cabelos compridos e a bijutaria podem ficar engatados nas peças em movimento.

- **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

- Utilizar prensas de fixação ou um torno de bancada para fixar a peça a trabalhar. O trabalho será mais seguro se a fixação permitir libertar as duas mãos para manusear o aparelho.

- Não tocar as partes móveis do aparelho em funcionamento.  
- Proteger-se do contacto e inalação de pó proveniente da lixagem de superfícies de madeira, de metal ou pintadas com tintas com chumbo. Utilizar os meios de protecção adequados à regulamentação aplicável sobre prevenção de riscos.

- Ao trabalhar com amianto/asbesto e/ou pedra de sílica, o pó criado é extremamente prejudicial para a saúde. Utilizar os meios de protecção adequados para evitar a inalação deste pó, em conformidade com as normas actuais de prevenção de acidentes.

- Enquanto trabalha, tenha cuidado para não perfurar cabos eléctricos e tubos de gás ou água, a fim de evitar um choque eléctrico.

- Ter cuidado após a operação de paragem do aparelho, uma vez que a ferramenta continuará a girar por efeito da sua inércia mecânica.

- Usar o aparelho para operações diferentes das previstas pode originar situações de perigo.

- Antes de cada utilização, desenrolar completamente o cabo de alimentação do aparelho.

- Não utilizar o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente montados.

- Não utilizar o aparelho se os acessórios ou consumíveis montados apresentarem defeitos. Proceda imediatamente à sua substituição.

- Usar a(s) asa(s) para pegar ou transportar o aparelho.

- Este aparelho está projectado unicamente para utilização profissional.

- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

- Não expor o aparelho a temperaturas extremas.

- Deixar o aparelho em funcionamento durante 30 segundos sem carga e numa posição segura. Parar imediatamente o aparelho se notar uma vibração considerável ou se detectar outra anomalia. Neste caso, verificar o problema e/ou proceder conforme é descrito na secção "Anomalias e reparação".

- Verificar sempre a peça de trabalho antes de utilizar o aparelho e eliminar possíveis obstruções como pregos, grampos, parafusos, gírons, fragmentos e outros restos de material.

- Verificar a localização dos cabos de corrente antes de começar a trabalhar, assegurando-se de que estão suficientemente afastados da zona de trabalho.

- Manter as mãos e outras partes do corpo afastadas da zona de trabalho enquanto estiver a utilizar o aparelho.

## Descrição do produto e da potência

### Descrição

- 1 Porta-brocas
- 2 Selector de perfuração / perfuração com percussão
- 3 Janelas de refrigeração
- 4 Limitador de deslocamento vertical
- 5 Punho auxiliar
- 6 Comando de controlo de velocidade
- 7 Interruptor da direcção de rotação
- 8 Asa
- 9 Interruptor
- 10 Botão de segurança:



### Modo de emprego

#### Notas prévias à utilização:

- Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.

- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verificar se a voltagem indicada nas características coincide com a voltagem da rede eléctrica.

- Preparar o aparelho consoante a função pretendida.

#### Funcionamento auxiliar

- Enquanto trabalha utilize sempre o punho auxiliar (5).

- Pode fixar a profundidade com o limitador de deslocamento vertical (4). Para o fazer, solte o parafuso com as placas de suporte, girando o punho auxiliar (5) no sentido anti-horário.

- Utilizar a profundidade de perfuração adequada.

- Aperte o parafuso com as placas de suporte, girando o punho auxiliar (5) no sentido horário.

#### Introduzir uma broca:

- Para abrir o porta-brocas, desligue o berbequim da corrente e prenda com firmeza a parte posterior do porta-brocas, fazendo girar a parte dianteira do porta-brocas no sentido anti-horário.

- Introduza a broca, a chave de fendas ou outras ferramentas/acessórios necessários para realizar o trabalho, no porta-brocas. A fim de garantir uma fixação segura da broca, introduza o mais possível a broca no porta-brocas. Prenda com firmeza a parte posterior do porta-brocas e gire a respectiva parte dianteira no sentido horário, até ficar bem fechado.

- Para retirar os acessórios do porta-brocas, repita os passos acima indicados, mas na ordem inversa.

#### Aparafusamento / desaparafusamento, perfuração:

- Para perfurar ou aparafusar, manter SEMPRE a direcção

fixa no sentido horário (CW).

- Para desparafusar, fixe a direcção no sentido anti-horário (CCW).

- Não utilizar o aparelho enquanto muda a direcção de aparafusamento.

#### Mudança da direcção de rotação:

- Não mudar a direcção de rotação enquanto o motor da ferramenta estiver em funcionamento.

- O aparelho dispõe de um selector (7) que permite mudar a direcção da rotação.

#### Controlo electrónico da velocidade:

- Pode controlar-se a velocidade do aparelho, simplesmente actuando sobre o comando de controlo de velocidade (6). Esta função é muito útil pois permite adaptar a velocidade do aparelho ao tipo de trabalho a realizar.

- Se o aparelho funcionar continuamente a uma velocidade lenta, a sua vida útil será reduzida consideravelmente.

#### Perfuração, aparafusamento e perfuração com percussão

##### Perfuração e aparafusamento

- Girar o selector (2) até a seta do aparelho assinalar a posição (III)

##### Perfuração com percussão

- Girar o selector (2) até a seta do aparelho assinalar a posição (IV)

#### Utilização:

- Ligar o aparelho à rede eléctrica.

- Colocar o aparelho em funcionamento accionando o Interruptor de ligar/desligar.

Seleccionar a função pretendida.

- Seleccionar a velocidade desejada.

#### Botão de segurança:

- Para activar esta função pressionar o botão (10) enquanto mantém pressionado o botão de arranque.

- Para desactivar esta função pressionar o botão de arranque.

#### Uma vez terminada a utilização do aparelho:

- Parar o aparelho, deixando de pressionar o interruptor de ligar/desligar.



#### Limpeza

- Desligar o aparelho da rede eléctrica e deixá-lo arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza. Limpar o aparelho e o cabo eléctrico com um pano

húmido e secá-los de seguida. NUNCA SUBMERGIR O APARELHO OU O CABO ELÉCTRICO EM ÁGUA OU EM QUALQUER OUTRO LÍQUIDO.

- Limpar o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e secá-lo de seguida.

- Não utilizar solventes, produtos com um factor pH ácido ou básico como a lixívia nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.

- Não deixar entrar água ou outro líquido pelas aberturas de ventilação para evitar danos nas partes operativas interiores do aparelho.

- Não submergir o aparelho em água ou em qualquer outro líquido nem o coloque debaixo da torneira.

- Se o aparelho não se mantiver limpo, a sua superfície pode degradar-se e afectar de forma inexorável a duração da vida do aparelho e conduzir a uma situação de perigo.

- Atenção: Existe risco de incêndio caso a limpeza do aparelho não seja realizada conforme estas instruções.

#### Consumíveis

- Usar sempre consumíveis de origem, concebidos especificamente para o seu modelo de aparelho.

- Poderá adquirir este tipo de consumíveis em lojas especializadas.



#### Anomalias e reparação

- Em caso de avaria, levar o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não o tente desmontar ou reparar, já que pode ser perigoso.

- Se a ligação de rede estiver danificada, deve ser substituída e deve agir-se como em caso de avaria.

#### Características:

##### CNPD16REAK

|  |   |
|--|---|
| - Potência absorvidal:                                     | 850 W   |
| - Voltagem nominal:  | 230V  |
| - Frequência nominal:                                      | 50Hz  |
| - Velocidade em vazio (rpm):                               | 0-2800  |
| - Pulsações em carga:                                      | 0-44800   |
| - Controlo electrónico da velocidade:                      | Sim   |
| - Capacidade máxima com aço (mm):                          | 13  |
| - Capacidade máxima com madeira (mm):                      | 30  |
| - Capacidade máxima com betão (mm):                        | 16  |
| - Peso:  | 2.4 Kg  |
| - Nível de pressão acústica (LpA) = 97 dB(A), KpA = 3 dB   |   |
| - Nível da potencia acústica (LwA) = 108 dB(A), KWA = 3 dB |   |
| - Perfuração em betão:                                     | ah, ID= 13.72 m/s <sup>2</sup> , KID=1.5 m/s <sup>2</sup> |
| - Perfuração em metal:                                     | ah, D 1.73 m/s <sup>2</sup> , KD =1.5 m/s <sup>2</sup>    |

- Não utilizar o aparelho próximo de misturas anestésicas inflamáveis com ar, oxigénio ou óxido nítrico.

Nota: Estas características podem estar sujeitas a alterações sem aviso prévio, de forma a melhorar o produto.

- Nível de pressão sonora medido de acordo a EN60745
- O nível de emissão de vibrações facilitado em esta folha de características mede-se de conformidade com a norma EN60745 e pode utilizar-se para comparar uma ferramenta com outra. Pode usar-se como valorização preliminar de exposição
- A emissão de vibrações durante o uso real da ferramenta elétrica pode variar do valor total declarado dependendo do tipo de uso que se fazer

**Para produtos da União Europeia e/ou conforme os requisitos da regulamentação do seu país de origem:**

#### **Ecologia e reciclabilidade do produto**

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Caso deseje desfazer-se deles, pode utilizar os contentores públicos apropriados para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que podem ser consideradas nocivas para o ambiente.
- Não esquecer que devem respeitar-se as regulamentações relativas à eliminação deste tipo de contaminante.



Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



Este símbolo significa que o utilizador deve ler atentamente as instruções antes de usar o aparelho.



Utilize óculos de segurança



Usar protector auditivo durante o trabalho com o aparelho



Duplo isolamento



#### **Declaration of conformity**

Declaramos sob a nossa única responsabilidade que os produtos marca **CASALS** descritos neste manual CNPD16REAK, estão em conformidade às normas ou documentos normalizados seguintes EN 60745, EN 55014 e EN 61000-3 acordo com as directivas 2004/108/EC, 2006/42/EC e 2011/65/EC..

Alberto Tomas  
Director Comercial

Oliana 14/05/2014



## Κρουστικό δράπανο CNPDI6REAK

Εκλεκτέ μας πελάτη:

Ευχαριστούμε την εμπιστοσύνη σας στην Casals Professional. Χάρη στις αδιάκοπες προσπάθειές και τις καινοτομίες της, μαζί με το γεγονός ότι ξεπερνάει και τους πιο αυστηρούς ελέγχους ποιότητας, η Casals Professional κατασκευάζει δυνατά ηλεκτρικά εργαλεία για τις πιο σκληρές δουλειές.

**⚠ Διαβάστε προσεκτικά αυτό το φυλλάδιο οδηγιών πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντικές αναφορές. Εάν δεν διαβάσετε και δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκληθεί ατύχημα.**

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Κρατήστε την ζώνη όπου εργάζεστε καθαρή και καλά φωτισμένη. Στους χώρους που είναι ακατάστατοι και σκοτεινοί, γίνονται περισσότερα ατυχήματα.

- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος

### Ηλεκτρική ασφάλεια:

- Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πράξη. Δεν επιτρέπεται να κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γεωμενικά ηλεκτρικά εργαλεία. Αμετακίνητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας

- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γεωμενικές επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμοαντικά σώματα (καλωριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γεωμενικό αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας

- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπελεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας

- Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας

- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας

### Προσωπική ασφάλεια:

- Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε να να χειρίζεστε το μηχανήμα με περιεσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρρεση ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμήα απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς

- Φοράτε την κατάλληλη διάταξη προσωπικής προστασίας. Να φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας

- Η χρήση διατάξεων, όπως μάσκες κατά της σκόνης, υποδήματα ασφαλείας με αντιολισθητική σόλα, κράνος ή προστασία της ακοής, σας καθάλληλες συνθήκες, βοηθούν στη μείωση του κινδύνου πιθανών τραυματισμών.

- Αποφεύγετε την αδέλτη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποσυνδέσει πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δίκτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχανήμα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών

- Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιτρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς

- Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίστε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την

**ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το μηχανήμα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων  
- Να γνύσετε με τρόπο κατάλληλο. Μην φοράτε ρούχα φαρδιά, ούτε κοσμήματα.

**Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων**

Μην υπερφορτώνετε το μηχανήμα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.

- Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχανήμα που έχει χαλασμένο διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία καυή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί

- Βγάλτε το φως από την πρίζα καυή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχανήμα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχανήμα. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Διαφυλάγεται το ηλεκτρικό εργαλείο που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ'αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα

- Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων

- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δύσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα

- Η συσκευή αυτή, τα αξεσουάρ και τα εργαλεία της, να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την δουλειά που είναι να γίνει.

**Σέρβις**

- Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος. Οποιαδήποτε μη κατάλληλη χρήση ή μη σύμφωνη με τις οδηγίες χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη, ακυρώνει και την εγγύηση του κατασκευαστή.

- Οποιαδήποτε μη κατάλληλη χρήση ή μη σύμφωνη με τις οδηγίες χρήσης μπορεί να είναι επικίνδυνη, ακυρώνει την εγγύηση και την εγγύηση του κατασκευαστή.

**Υποδείξεις ασφαλείας για δράματα**

- Κατά τη διάρκεια με το κρουστικό δρέπανο να φοράτε ωτοασπίδες. Ο δυνατός θόρυβος μπορεί να προκαλέσει κώφωση.

- Εάν παρέχονται με τη συσκευή, χρησιμοποιείτε την/τις βοηθητική(-ές) λαβή(-ές). Αν χθεί ο έλεγχος της συσκευής, ο χρήστης ενδέχεται να τραυματιστεί σοβαρά.

- Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο ή η βίδα να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς. Η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης υπό τάση και προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία.

- Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου όταν μπλοκάρει το εργαλείο. Να υπολογίζετε πάντοτε με υψηλές αντιδραστικές ροπές που μπορεί να προκαλέσουν κλότσημα. Το εργαλείο μπλοκάρει όταν το ηλεκτρικό εργαλείο φορτωθεί υπερβολικά ή το εργαλείο λοξώνεται μέσα στο υπό καταργασία τεμάχιο.

- Κρατάτε καλά το ηλεκτρικό εργαλείο. Όταν βιδώνετε ή λύνετε βίδες μπορεί να εμφανιστούν πρόσκαιρα αντιδραστικές ροπές (κλότσηματα).

**Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας**

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφευχθεί μια υπερθέρμανση, η συσκευή να μην κλιμακείται.

- Αποφύγετε ότι, και η εισόδος, και η έξοδος του αέρος να μένουν, ή ολικώς, ή μερικώς, σκεπασμένες από έπιπλα, κουρτίνες, ενδύματα, κλπ. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή όταν έχει βλάβη το καλώδιο ή η πρίζα.

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση που υποδεικνύεται στην πλακέτα χαρακτηριστικών ταιριάζει με την τάση δικτύου.

- Αν σπάσουν κάποια από τα περιτυλίγματα της συσκευής αποσυνδέστε αμέσως την συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία.

- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν έχει πέσει, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν υπάρχει διαρροή.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να διατηρείτε στεγνή την συσκευή.

- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια, αλλά ούτε και με γυμνά πόδια.

- Μην αγγίζετε την πρίζα σύνδεσης με βρεγμένα χέρια.

- Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα μέσα εντοπισμού, ή να διαπιστώσετε εάν υπάρχει ένα κωλύδιο ή σωλήνας κρυμμένος στο χώρο εργασίας ή επικοννηθείτε με την τοπική εταιρεία κοινής ωφελείας για βοήθεια. Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

- Αν καταστραφεί ένας αγωγός φυσικού αερίου μπορεί να γίνει έκρηξη. Εάν τριπώσει μια σωλήνα νερού μπορεί να γίνουν σοβαρές βλάβες στο κτίριο και υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Κρατήστε τα μαλλιά σας, ρούχα και γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα μακριά μαλλιά και τα κοσμήματα μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

- Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη
- Να χρησιμοποιείτε σφικτήρες ή μέγερνη, για να πιάνετε το κομμάτι πάνω στο οποίο θέλετε να δουλέψετε. Η δουλειά γίνεται πιο ασφαλής εάν η μέγερνη ελευθερώνει τα δυο σας χέρια, για να χειρίζεστε το εργαλείο.
- Να μην πιάνετε τα κινητά κομμάτια της συσκευής όταν είναι σε λειτουργία.
- Να προστατεύεστε από την επαφή και εισπνοή της σκόνης της προερχόμενης από την λείανση ξύλινων, μεταλλικών ή βαμμένων με μογιές μολύβδου επιφανειών.
- Εάν δουλεύετε με αμίαντο/ασβέστη και/ή πέτρα πυριτίου, η σκόνη που δημιουργείται είναι πολύ βλαβερή στην υγεία. Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα μέσα προστασίας για την αποφυγή εισπνοής αυτής της σκόνης, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την πρόληψη ατυχημάτων.
- Ενώ εργάζεστε, να προσέχετε στο να μην τρυπήσετε ηλεκτρικά καλώδια και σωληνώσεις υγραερίου ή νερού, με στόχο την αποφυγή ηλεκτροπληξίας.
- Να προσέχετε ιδιαίτερα μετά από την απενεργοποίηση της συσκευής, μία και το εργαλείο θα συνεχίσει να στρέφεται λόγω της μηχανικής του αδράνειας.
- Αν η συσκευή χρησιμοποιείται για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες, αυτό θα μπορούσε να προξενήσει μια κατάσταση κινδύνου.
- Πριν από κάθε χρήση, ζητυλίξτε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή, εάν τα αξεσουάρ της δεν έχουν συνδεθεί σωστά.
- Να μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματά της είναι ελαττωματικά. Αντικαταστήστε τα αμέσως.
- Κάντε χρήση της/των λαβής/λαβών για να πιάνετε, ή μεταφέρετε την συσκευή.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για επαγγελματική.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή να μην εκτίθεται σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Να αφήνετε σε λειτουργία την συσκευή για 30 δευτερόλεπτα, δίχως φόρτιση και σε μια θέση ασφαλή. Αμέσως, να σταματήσετε την συσκευή, εάν παρατηρήσετε ένα σημαντικό κραδασμό ή εντοπιστεί κάποια άλλη βλάβη. Στην περίπτωση αυτή, να απληθείσετε το πρόβλημα και/ή να κινηθείτε έτσι όπως περιγράφεται στην ενότητα Βλάβες και Επισκευές.
- Πριν να χρησιμοποιήσετε την συσκευή, πάντα να ελέγχετε το κομμάτι στο οποίο πρόκειται να εργασθείτε και να απομακρύνετε τυχόν εμπόδια, όπως καρφιά, συνδετήρες, βίδες, γονιές, προεξέχοντα κομματάκια ή άλλα κατάλοιπα του υλικού.
- Ελέγξτε την θέση των καλωδίων τροφοδοσίας πριν από την έναρξη εργασίας, φροντίζοντας να είναι αρκετά μακριά τα καλώδια από την περιοχή εργασίας.

- Κατά τη χρήση της συσκευής, να κρατάτε τα χέρια σας κι άλλα μέρη του σώματός σας μακριά από το χώρο εργασίας.

## Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του Περιγραφή

- 1 Υποδοχή τρυπανιού
- 2 Επιλογές κρούσης / διάτρηση με κρούση
- 3 Παράθυρα ψύξης
- 4 Τοπ μετατόπισης κάθετα
- 5 Βοηθητική λαβή
- 6 Διακόπτη ελέγχου της ταχύτητας
- 7 Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
- 8 Λαβή
- 9 Διακόπτης Ενεργοποίησης / Απενεργοποίησης
- 10 Κουμπί ασφάλισης:



### Οδηγίες χρήσης

#### Σημειώσεις πριν τη χρήση:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσύρει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση που υποδεικνύεται στην πλακέτα χαρακτηριστικών ταυριάζει με την τάση δικτύου.
- Προετοιμάστε την συσκευή σύμφωνα με την εργασία που θέλετε να κάνετε.

#### Βοηθητική λειτουργία

- Ενώ εργάζεστε, να χρησιμοποιείτε πάντα την βοηθητική λαβή (5).
- Μπορείτε να ρυθμίσετε το βάθος με το άκρο όριο κάθετης μετατόπισης (4). Για να το κάνετε αυτό, λασκάρτε την βίδα με το φερωτό παξιμάδι στρέφοντας την βοηθητική λαβή (5) αριστερόστροφα.
- Ρυθμίστε το κατάλληλο βάθος της διάτρησης.
- Σφίξτε την βίδα με το φερωτό παξιμάδι στρέφοντας την βοηθητική λαβή (5) δεξιόστροφα.

#### Βάλετε ένα τρυπάνι:

- Για να ανοίξετε την υποδοχή τρυπανιού, με το δράπανο αποσυνδεδεμένο, κρατήστε με δύναμη το πίσω μέρος την υποδοχή τρυπανιού και κάντε να γυρίσει αριστερόστροφα το εμπρόσθιο τμήμα της υποδοχής.
- Εισάγετε στην υποδοχή τρυπανιού, ή το τρυπάνι, ή το καταβίδι ή άλλα αναγκαία εργαλεία /αξεσουάρ, για την πραγματοποίηση της εργασίας. Με στόχο να εγερθεί μια ασφαλής στερέωση του τρυπανιού, να εισάγετε όσο γίνεται πιο βαθιά το τρυπάνι στην υποδοχή. Κρατάτε με δύναμη το πίσω μέρος της υποδοχής τρυπανιών και γυρίστε δεξιόστροφα το μπροστινό μέρος της υποδοχής, έως ότου μείνει καλά κλεισμένο
- Για να βγάλετε τα αξεσουάρ από την υποδοχή τρυπανιών, επανυλάβετε τα ήχηματά που ενδείκνυνται πιο πάνω, αλλά με την ανάποδη σειρά.

### **Βίδωμα / Ξεβίδωμα, διατήρηση:**

- Για τρυπάνισμα ή βίδωμα, ΠΑΝΤΑ να διατηρείτε την κατεύθυνση σταθερά δεξιόστροφα (ClockWise).
- Για ξεβίδωμα, στερεώστε την κατεύθυνση αριστερόστροφα (CounterClockWise).
- Ενώ αλλάζετε την κατεύθυνση του βιδώματος, να μην χρησιμοποιείτε την συσκευή.

### **Αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής:**

- Ενώ το μοτέρ του εργαλείου βρίσκεται σε λειτουργία, μην αλλάζετε της κατεύθυνση περιστροφής.
- Η συσκευή διαθέτει έναν επιλογέα (7), που επιτρέπει την αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής.

### **Ηλεκτρονικός Έλεγχος ταχύτητας:**

- Μπορείτε να ελέγξετε την ταχύτητα της συσκευής, στρέφοντας απλώς τον διακόπτη ελέγχου της ταχύτητας (6). Αυτή η λειτουργία είναι πολύ χρήσιμη γιατί σας επιτρέπει να προσαρμόσετε την ταχύτητα της συσκευής στο είδος της εργασίας που θέλετε να πραγματοποιήσετε.
- Εάν κάνετε να λειτουργεί συνεχώς η συσκευή σε χαμηλή ταχύτητα, τότε η ωφέλιμη ζωή της μπορεί να μειωθεί αρκετά.

### **Διάτρηση, Βίδωμα και Διάτρηση με κρούση**

#### **Διάτρηση και βίδωμα**

- Γυρίστε τον επιλογέα (2) μέχρι που το βέλος της συσκευής να δείχνει την θέση (I).

#### **Διάτρηση με κρούση**

- Γυρίστε τον επιλογέα (2) μέχρι που το βέλος της συσκευής να δείχνει την θέση (II).

#### **Χρήση:**

- Συνδέστε την συσκευή στο ηλεκτρικό κύκλωμα.
- Ενεργοποιήστε την συσκευή, πατώντας τον διακόπτη εκκίνησης / στάση.

Διαλέξτε την επιθυμητή λειτουργία.

- Επιλέξτε την επιθυμητή ισχύ.

### **Κουμπά ασφάλισης:**

- Για να ενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, πατήστε το κουμπά (10) ενώ διατηρείτε πατημένο το κουμπά εκκίνησης.
- Για να απενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, να πατήσετε το κουμπά εκκίνησης

### **Μόλις σταματήσετε να χρησιμοποιείτε την συσκευή:**

- Σταματήστε την συσκευή, πατώντας τον διακόπτη εκκίνησης / στάση.



### **Καθαρισμός**

- Αποσυνδέστε την συσκευή από το ηλεκτρικό κύκλωμα και αφήστε την να κρυώσει πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού.

- Καθαρίζετε την ηλεκτρική διάταξη και το βόσμα λήψης ρεύματος με ένα μουσκεμένο πανάκι και μετά να τα στεγνώνετε. **ΝΑ ΜΗΝ ΤΑ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΣΤΟ ΝΕΡΟ Η ΣΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΟ ΥΓΡΟ.**

- Καθαρίστε τη συσκευή με υγρό πανί εμποτισμένο με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και ύστερα στεγνώστε τη.

- Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH όπως η αλβίβα ή προϊόντα λειανής για τον καθαρισμό της συσκευής.

- Μην αφήσετε να μπει νερό ή άλλο υγρό στις εξόδους αερισμού για να αποφευχθούν φθορές στα εσωτερικά λειτουργικά τμήματα της συσκευής.

- Μη θοβίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό, και μην την τοποθετείτε κάτω από τηβρώση.

- Εάν δεν διατηρείτε την συσκευή καθαρή, η επιφάνειά της μπορεί να αλλοιωθεί και να επηρεάσει με αρνητικό τρόπο την διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, σε περίπτωση που ο καθαρισμός της συσκευής δεν γίνει σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

### **Αναλώσιμα**

- Να χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικά αναλώσιμα, σχεδιασμένα ειδικά για το δικό σας μοντέλο της συσκευής.

- Μπορείτε να αγοράσετε αυτού του είδους τα αναλώσιμα σε εξειδικευμένα καταστήματα.



### **Ανεπιχειρήσιμες και επισκευή**

- Σε περίπτωση βλάβης μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης. Μην προσπαθήσετε να την ανοίξετε ή να την επισκευάσετε γιατί είναι επικίνδυνο.

- Αν υπάρχει πρόβλημα με την σύνδεση του ηλεκτρικού κυκλώματος θα πρέπει να την αντικαταστήσετε και να συνεχίσετε όπως σε περίπτωση βλάβης.

### **Χαρακτηριστικά:**

|  |   |
|--|---|
| - Ονομαστική ισχύς:                        | 850 W   |
| - Ονομαστική τάση:                         | 230V-   |
| - Ονομαστική συχνότητα:                    | 50 Hz   |
| - Ταχύτητα εν κενώ (rpm):                  | 0-2800  |
| - Παλμοί σε φορτίο:                        | 0-44800   |
| - Ηλεκτρονικός Έλεγχος ταχύτητας:          | Ναι   |
| - Μέγιστη ικανότητα με ασφάλι (mm):        | 13  |
| - Μέγιστη ικανότητα με ξύλο (mm):          | 30  |
| - Μέγιστη δυνατότητα με το σκυρόδεμα (mm): | 16  |
| - Βάρος:                                   | 2,4 Kg  |
| - Στάθμη ακουστικής πίεσης:                | (LpA) = 97 dB(A), KpA = 3 dB                              |
| - Στάθμη ακουστικής ισχύος:                | (LwA) = 108 dB(A), KWA = 3 dB                             |
| - Διάτρηση σε σκυρόδεμα:                   | ah, ID= 13,72 m/s <sup>2</sup> , KID=1,5 m/s <sup>2</sup> |
| - Διάτρηση σε μέταλλο:                     | ah, D = 1,73 m/s <sup>2</sup> , KD = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

CNPDI6BREAK

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μίγματα ανασθητικών ουσιών, εύφλεκτων με τον αέρα, οξυγόνο ή οξειδίου του αζώτου.

Αυτά τα χαρακτηριστικά μπορούν να υπόκεινται σε αλλαγές δίχως προειδοποίηση, ανάλογα με τις βελτιώσεις που γίνονται στο προϊόν.

- Οι συνολικές τιμές θορύβου και κραδασμών εξακριβώθηκαν σύμφωνα με την προδιαγραφή EN 60745

- Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διαφορών ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς

- Η εκπομπή κραδασμών κατά τη συστατική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την συνολική δηλωμένη τιμή, αναλόγως του είδους της χρήσης που του γίνεται.

**Για προϊόντα την Ευρωπαϊκής Ένωσης ή/και σε περίπτωση που κάτι τέτοιο απαιτεί η νομοθεσία στην χώρα προέλευσής σας:**

#### Οικολογία και δυνατότητα ανακύκλωσης του προϊόντος

- Τα υλικά που αποτελούν τη συσκευασία αυτής της ηλεκτρικής οικιακής συσκευής, εντάσσονται σε ένα σύστημα συλλογής, διαλογής και ανακύκλωσής τους.

- Το προϊόν είναι απαλλαγμένο από συγκεντρώσεις συστατικών που μπορεί να θεωρηθούν βλαβερά για το περιβάλλον.

- Πρέπει να γίνονται σεβαστοί οι κανονισμοί σχετικά με την απόρριψη αυτού του είδους ρυπαίνουσας ουσίας.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει πως εάν επιθυμείτε να πετάξετε το προϊόν μετά το πέρας ζωής του, θα πρέπει να το κάνετε με τον ενδεδειγμένο τρόπο μέσω ενός φορέα διαχείρισης αποβλήτων, εξουσιοδοτημένο για την επιλεκτική συλλογή Αποβλήτων Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Συσκευών (ΑΗΗΣ).



Το σύμβολο σημαίνει ότι ο χρήστης θα πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες πριν να συνεχίσει.



Φορέστε τα προστατευτικά γυαλιά



Ενώ εργάζεστε με την συσκευή, χρησιμοποιείτε προστασία της ακοής



Διπλή μόνωση

#### **CE Declaration of conformity**

Με το παρόν δηλώνουμε, με δική μας ευθύνη, ότι τα προϊόντα CASALS όπως περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο CNPD16BREAK, συμφωνούν με τους ακόλουθους κανονισμούς ή έγγραφα κριτηρίων: : EN 60745, EN 55014 και EN 61000-3 σύμφωνα με τις οδηγίες της 2004/108/EC, 2006/42/EC και 2011/65/EC..

Alberto Tomas  
Διευθυντής Πωλήσεων

Oliana 02/06/2014

## Ударная дрель CNPDI6REAK

Уважаемый покупатель:

Благодарим Вас за доверие, оказанное Casals Professional. Постоянное стремление к инновациям и успешное прохождение самых строгих контролей качества позволяют Casals Professional производить электрические приборы, которые могут быть использованы для самых сложных работ..

**⚠** Перед тем как пользоваться прибором, внимательно прочтите данную инструкцию и сохраняйте ее в течение всего срока жизни прибора. Несоблюдение норм безопасности может привести к несчастному случаю.

### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

**⚠** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

- Использование в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электронинструмент» распространяется на электронинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электронинструмент (без сетевого шнура).

#### Безопасность рабочего места

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Неаккуратное, плохо освещенное рабочее место чаще становится причиной несчастных случаев.

- Не работайте с этим электронинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.

- Во время работы с электронинструментом не допускайте близко к вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Малейшее отвлечение внимания может привести к потере контроля над электронинструментом

#### Электробезопасность

- Штепсельная вилка электронинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не используйте переходные штекеры для электронинструментов с защитным заземлением. *Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электрическим током.*

- Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении вашего тела повышается риск поражения электрическим током.

- Защищайте электронинструмент от дождя и сырости. *Проникновение жидкости в электронинструмент повышает риск поражения электрическим током*

- Не разрешается использовать сетевой шнур не по назначению, например, для транспортировки, подвески электронинструмента или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масел, острых кромок и подвижных частей электронинструмента. *Поврежденные и запутанные шнуры повышают риск поражения электрическим током*

- При работе с электронинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. *Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электрическим током*

- Если невозможно избежать применения электронинструмента в сыром помещении, подключайте электронинструмент через устройство защитного отключения. *Применение устройств защитного отключения снижает риск поражения электрическим током*

#### Рекомендации по личной безопасности:

- Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и продумано начинайте работу с электронинструментом. Не пользуйтесь электронинструментом в усталом состоянии или если вы находитесь в состоянии алкогольного или наркотического опьянения или под воздействием лекарств. *Один момент невнимательности при работе с электронинструментами подобного типа может привести к серьезным травмам*

- Необходимо использовать соответствующие средства индивидуальной защиты. Обязательно надевайте защитные очки

В соответствующих условиях противопылевые маски, обувь на подошве с эффектом антискольжения, шлем и средства защиты слуха снижают риск возникновения несчастных случаев.

- **Предотвращайте непреднамеренное включение электронинструмента.** Перед подключением электронинструмента к электронитанию и/или к аккумулятору, перед тем как взять его в руки или выполнить транспортировку, убедитесь в выключенном состоянии электронинструмента. *Удержание пальца на выключателе при транспортировке электронинструмента и подключение к сети питания включенного электронинструмента чревато несчастными случаями*

- Убирайте установочный электронинструмент и гаечные ключи до включения электронинструмента. *Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электронинструмента, может привести к травмам*

- Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. *Благодаря этому вы сможете лучше контролировать электронинструмент в неожиданных ситуациях*

- Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте слишком свободную одежду или украшения во время работы.

**Применение электроинструмента и обращение с ним**

- Не перегружайте электроинструмент. Используйте для вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом вы работаете быстрее и надежнее в указанном диапазоне мощности

- Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. *Электроинструмент, который не поддается включению и выключению, опасен и должен быть отремонтирован*

- До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или извлекайте аккумулятор. *Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента*

- Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. *Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц*

- Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверьте безупречную работу и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок и повреждений, отрицательно влияющих на работу электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. *Плохое обслуживание электроинструмента является причиной значительного числа несчастных случаев*

- Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. *Заблительно ухоженные режущие инструменты с острыми режущими краями режут заклиниваются, и их легче вести*

- Используйте прибор, его аксессуары и рабочие детали согласно данным инструкциям, учитывая условия и тип работы.

**Сервис**

- Поручайте ремонт вашего электроинструмента только квалифицированному персоналу и используйте только оригинальные запасные части. *Этим обеспечивается безопасность электроинструмента*

Любое несоответствующее использование прибора или несоблюдение инструкций по эксплуатации освобождают производителя от гарантийных обязательств по ремонту, а также снимают ответственность с изготовителя.

Любое несоответствующее использование прибора или несоблюдение инструкций по эксплуатации освобождают производителя от гарантийных обязательств по ремонту, а также снимают ответственность с изготовителя.

**Инструкции по безопасной работе с дрелью**

- При работе с ударной дрелью следует использовать

защитные средства органов слуха. Интенсивный шум может вызвать глухоту.

- Используйте дополнительную(-ые) рукоятку(-и), если они входят в комплект поставки устройства. При потере контроля над инструментом пользователь может получить серьезные травмы.

- При выполнении работ, во время которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку, держите электроинструмент только за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.

- Немедленно отключите прибор от электрической сети в случае заклинивания рабочего инструмента. Будьте осторожны, поскольку устройство может создать большую силу противодействия, которая может привести к значительному эффекту отдачи. Рабочий инструмент заклинивает, когда устройство подвергается избыточной нагрузке или застревает в обрабатываемой детали.

- Крепко удерживайте прибор в течение всего времени работы. Может произойти сильная отдача во время кратких моментов при затягивании и откручивании винтов.

**Дополнительные меры безопасности**

- ВНИМАНИЕ: Во избежание перегрева не разрешается накрывать прибор.

- Следите за тем, чтобы отверстия для входа и выхода воздуха не оказывались полностью или частично закрытыми мебелью, шторами, одеждой и т.д.: в данных случаях существует риск возникновения пожара.

- Не разрешается использовать прибор в случае повреждения шнура или вилки электропитания.

- Перед подключением прибора к электрической сети убедитесь, что напряжение в ней соответствует напряжению, указанному на корпусе.

- Если Вы заметили какие-либо повреждения корпуса прибора или неполадки в его работе, немедленно отключите прибор из сети электропитания, во избежание удара электрическим током.

- Не разрешается включать прибор, если на нем имеются видимые следы повреждений или утечки.

- ВАЖНО: Храните прибор в сухом месте.

- Не включайте прибор мокрыми руками, а также, если Вы стоите на полу босиком.

- Не трогайте вилку электропитания мокрыми руками.

- Используйте подходящие детекторы для обнаружения скрытых коммунальных проводов, труб, линий в рабочей зоне либо обратитесь в местную коммунальную службу за помощью. Контакт с электропроводами может привести к возгоранию или к поражению электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву.

*Повреждение газопроводных труб может привести к порче имущества и поражению электрическим током.*

Держите ваши волосы, одежду и перчатки подальше от

**вращающихся частей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты в движущиеся части.

- При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью

- Используйте зажимы или верстачные тиски для закрепления обрабатываемой поверхности. Если у вас свободны обе руки, повышается безопасность работы с отверткой.

- Не трогайте подвижные части прибора, когда он включен.

- Избегайте контакта с пылью, образующейся в результате обработки деревянных, металлических поверхностей, а также поверхностей, окрашенных красками на свинцовой основе.

- Пыль, возникающая при обработке асбеста/асбеста и/или кремния, представляет повышенную опасность для здоровья. Используйте средства индивидуальной защиты, предусмотренные действующими нормативами о предупреждении рисков и предотвращающие проглатывание пыли.

- Соблюдайте осторожность во время работы с прибором и старайтесь не просверлить электрические провода, водопроводные и газопроводные трубы во избежание удара электрическим током.

- Соблюдайте осторожность после остановки прибора, поскольку в течение некоторого времени рабочая деталь продолжает вращаться по инерции.

- Применение данного прибора для других целей может быть опасно.

- Перед подключением убедитесь, что шнур электропитания полностью расправлен.

- Не используйте прибор, если его аксессуары или расходные материалы не присоединены должным образом.

Не используйте прибор, если у него повреждены какие-либо части.

- Используйте ручки для транспортировки и перемещения прибора.

- Данный прибор предназначен только для профессионального использования.

- Не оставляйте его без присмотра в местах, доступных для детей.

- Не подвергайте прибор воздействию высоких температур.

- Перед началом работы с прибором рекомендуется держать его включенным в течение 30 секунд без нагрузки и в безопасном положении. Немедленно прекратите использование прибора, если наблюдается слишком сильная вибрация или какой-либо иной дефект. В данном случае выясните, в чем заключается проблема, и/или выполните действия, описанные в разделе «Неисправности и способы их устранения».

- Перед началом работы с прибором следует проверить состояние обрабатываемой детали. Удалите предметы, которые могут послужить помехой: гвозди, скрепки, винты, лоскутья, обрезки ткани и другие остатки материала.

- Перед началом работы проверьте расположение электрических

проводов и убедитесь в том, что они находятся на достаточном расстоянии от рабочей зоны.

- Во время работы с прибором необходимо следить за тем, чтобы руки и другие части тела не оказались в рабочей зоне.

## Описание и характеристики изделия

### Описание

- 1 Сверлильный патрон
- 2 Кнопка выбора режима сверления / режима сверления с ударом
- 3 Вентиляционное отверстие
- 4 Ограничитель глубины сверления
- 5 Вспомогательная рукоятка
- 6 Переключатель скорости
- 7 Переключатель направления вращения
- 8 Ручка
- 9 Кнопка включения / выключения
- 10 Кнопка блокировки



### Инструкция по эксплуатации

#### Перед первым использованием:

- Убедитесь в том, что Вы полностью распаковали прибор.
- Перед подключением прибора к электрической сети убедитесь, что напряжение в ней соответствует напряжению, указанному на корпусе.
- Выберите нужную Вам функцию.

#### Боковая рукоятка

- Всегда используйте дополнительную рукоятку (5) во время работы.
- Вы можете отрегулировать глубину сверления с помощью вертикального ограничителя перемещения дрели (4). Для этого ослабьте гайку-барашек, повернув дополнительную рукоятку (5) в направлении против часовой стрелки.
- Настройте глубину перфорирования.
- Закрутите гайку-барашек, повернув дополнительную рукоятку (5) в направлении по часовой стрелке.

#### Вставка сверла:

- Для того чтобы открыть сверлильный патрон, выключите дрель и, крепко придерживая заднюю часть патрона, поверните его переднюю часть против часовой стрелки.
- Вставьте в сверлильный патрон сверло, отвертку или другой инструмент/аксессуар, необходимый для осуществления работы. С целью обеспечить максимально прочное крепление сверла, установите его в сверлильный патрон как можно глубже. Крепко придерживая заднюю часть патрона, поверните его переднюю часть по часовой стрелке до тех пор, пока он не будет прочно закручен.
- Для извлечения инструментов из сверлильного патрона выполните перечисленные выше действия в обратном порядке.



### **Завинчивание / отвинчивание, сверление:**

- Для сверления или завинчивания вращение ВСЕГДА должно происходить по часовой стрелке (CW).
- Для отвинчивания выберите режим постоянного вращения против часовой стрелки (CCW).
- Не используйте прибор во время смены направления завинчивания.

### **Смена направления вращения**

- Не разрешается менять направление вращения, пока мотор прибора работает.
- В приборе предусмотрен переключатель (7) направления вращения.

### **Электронный контроль скоростей:**

- При помощи переключателя скоростей (6) Вы можете плавно регулировать скорость. Эта функция очень удобна, т.к. позволяет увеличивать/уменьшать скорость постепенно, а не рывками, что способствует достижению наилучших результатов при работе.
- Если прибор постоянно работает на медленной скорости, срок его эксплуатации значительно сокращается.

### **Сверление, завинчивание и сверление с ударом**

#### **Сверление и завинчивание**

- Поверните переключатель (2) так, чтобы стрелка прибора указывала на положение (I).

#### **Сверление с ударом**

- Поверните переключатель (2) так, чтобы стрелка прибора указывала на положение (II).

### **Эксплуатация:**

- Подключите прибор к электрической сети.
- Включите прибор при помощи кнопки ВКЛ/ВЫКЛ. Выберите необходимую функцию.
- Выберите необходимую мощность.

### **Кнопка блокировки:**

- Для выбора данной функции нажмите на кнопку (10), придерживая кнопку включения в нажатом положении.
- Для отмены данной функции нажмите на кнопку включения.

### **После каждого использования:**

- Выключите прибор при помощи кнопки.



### **Чистка и уход**

- Выключите прибор из розетки и дождитесь, пока он полностью остынет, прежде чем приступить к чистке.
- Для очистки электрического блока и сетевого разъема прибора протрите их влажной тряпочкой и тщательно просушите. НИКОГДА НЕ ПОГРУЖАЙТЕ ИХ В ВОДУ ИЛИ ДРУГУЮ ЖИДКОСТЬ.

- Протрите корпус прибора влажной тряпочкой с небольшим количеством моющего средства и затем тщательно просушите.
- Не используйте растворители, окисляющие, хлорные или абразивные вещества для чистки прибора.
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей в вентиляционные отверстия прибора, поскольку это может привести к повреждению его внутренних рабочих частей.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или другую жидкость, не помещайте его под кран с водой.
- Настоятельно рекомендуем мыть блендер после каждого использования. Если прибор будет храниться в грязном виде, он начнет не только терять внешний вид – это может также негативно отразиться на его работе и даже привести к несчастному случаю.
- ВАЖНО: Очистка прибора должна осуществляться согласно данным инструкциям, так как в противном случае существует повышенный риск возникновения пожара.

### **Аксессуары**

- Используйте только подлинные аксессуары, специально разработанные для данной модели прибора.
- Вы можете приобрести расходные материалы этого типа в специализированных магазинах.



### **Неисправности и способы их устранения**

- Если Вы заметили неисправности в работе прибора, обратитесь в авторизированный сервисный центр.
- В случае повреждения электрошнура, не пытайтесь заменить его самостоятельно, обратитесь в авторизированный сервисный центр.

### **Технические характеристики:**

#### **CNPD16REAK**

- |  |         |
|--|---------|
| - Номинальная мощность:  | 850W    |
| - Номинальное напряжение:  | 230V    |
| - Номинальная частота:   | 50 Hz   |
| - Скорость на холостом ходу (rpm):                               | 0-2800  |
| - Удары при нагрузке:  | 0-44800 |
| - Электронный контроль скоростей:                                | да      |
| - Максимальная производительность на стали (mm):                 | 13      |
| - Максимальная производительность на дереве (mm):                | 30      |
| - Максимальная производительность на бетоне (mm):                | 16      |
| - Вес:   | 2.4 Kg  |
| - Акустическое давление (LpA) = 97 dB(A), KpA = 3 dB             |         |
| - Уровень звуковой мощности (LwA) = 108 dB(A), KWA = 3 dB        |         |
| - Сверление отверстий в бетоне: ah, ID= 13.72 м/с2, KID=1.5 м/с2 |         |
| - Сверление отверстий в металле: ah, D 1.73 м/с2, KD=1.5 м/с2    |         |

- Не используйте прибор рядом с анестетическими смесями, воспламеняющимися при воздействии воздуха, кислорода или оксида азота.
- В связи с постоянным совершенствованием прибора эти характеристики могут подвергаться изменениям без всякого предварительного уведомления.

- Уровень звукового давления измерен в соответствии с нормой EN60745

- Уровень вибраций, указанный в перечне характеристик, измерен в соответствии с нормой EN60745 и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Кроме того, он может использоваться в качестве предварительной оценки воздействия

- Уровень вибраций во время реального использования электроинструмента может отличаться от общего заявленного значения в зависимости от типа выполняемых работ

Для продуктов, изготавливаемых в Европейском союзе, и/или в тех случаях, когда в стране производства имеются соответствующие нормативы:

**Защита окружающей среды и вторичная переработка продукта**

- В соответствии с требованиями по охране окружающей среды, упаковка изготовлена из материалов, предназначенных для вторичной переработки. Если вы захотите ее выбросить, то можете воспользоваться специальными контейнерами для каждого типа материала.

- Ни сам прибор, ни его упаковка не содержат веществ, представляющих опасность для окружающей среды.

- Помните, что необходимо соблюдать существующие нормативы по удалению данного типа загрязняющих веществ.



Использовать средства защиты органов слуха во время работы с прибором



Двойная изоляция



**Declaration of conformity**

Мы с своей ответственностью заявляем, что электроинструмент марки CASALS CNPD16BREAK, представленный в настоящей инструкции, соответствует требованиям следующих нормативных документов: EN 60745, EN 55014 и EN 61000-3, в соответствии со стандартами 2004/108/EC, 2006/42/EC и 2011/65/EC.

Alberto Tomas  
Коммерческий директор

Oliana 02/06/2014



Данный символ означает, что по окончании полезной жизни прибора следует передать его в пункт приема отслуживших электрических и электронных приборов (РАЕЕ) или в руки представителя соответствующей организации.



Данный символ означает, что пользователь должен внимательно прочитать инструкцию, прежде чем приступить к действиям с прибором.



Надеть защитные очки

جهاز ثقب  
CNPD<sub>1</sub>REAK

## تعليمات أصلية

## عميلنا العزيز

نشكر تفضلكم بكاسال بروفيشونالس. فضلاً للجهود والتجديد الدائم وتعدي جميع شروط الجودة الصارمة تقوم كاسال بروفيشونالس بتطوير أدوات كهربائية قوية للأعمال القاسية.

⚠️ - لا بد من القراءة المتأنية لكتيب التعليمات قبل تشغيل الجهاز والاحتفاظ به وذلك للاطلاع عليه لاحقاً. عدم الإلتزام الجيد للتعليمات يمكن أن يؤدي إلى وقوع حوادث. عدم الإلتزام الجيد للتعليمات يمكن أن يؤدي إلى وقوع حوادث.

ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائي



تحذير عليك بقراءة التعليمات وتحذيرات الأخطار بتعمق. يمكن أن يسبب عدم إتباع التعليمات والتحذيرات المذكورة إلى التعرض لضربة صدمة كهربائية أو الحرق أو إصابات خطيرة.

حفظ التحذيرات والتعليمات للاستعمال في المستقبل.

الأداة الكهربائية المشار إليها في التحذيرات التالية هي الأدوات الموصولة بالشبكة الكهربائية (بسلك يصلها بالشبكة) والأدوات الكهربائية التي تعمل بمولد كهربائي (دون سلك يصلها بالشبكة).

الأمن في مكان العمل

- الحفاظ على منطقة العمل نظيفة، المناطق الغير مُرتبة والمظلمة هي معرضة عادة لوقوع الحوادث.

- عدم استعمال الأدوات الكهربائية في مناطق خطيرة معرضة للانفجار أو التي توجد فيها سوائل حارقة كالبنزين أو الغازات أو بودرة متفجرة. يمكن أن تسبب الأدوات الكهربائية شرارات يمكن أن تسبب اشتعال المساحيق أو الغازات.

- الحفظ بعيداً عن متناول يد الأطفال والأشخاص الآخرين في منطقة العمل عند استعمال آلات كهربائية. يمكن أن تفقد السيطرة على الآلة إن لم تبقى تركيزك وانتباهك عليها دائماً.

حماية من الكهرباء

- يجب أن يتلائم قابس الأداة الكهربائية مع قوة التيار المستخدم. يجب عدم تعديل القابض بأي طريقة كانت. عدم استعمال محاولات مع الأدوات الكهربائية المزودة

بوصل أرضي. تقلل القوايس الموافقة والغير معدلة لقوايس الكهرباء من خطر التعرض لضربات كهربائية.

- تفادي ملامسة القطع المنصّلة بالأرض كالأنياب والمداغ والأفران والثلاجة. يزداد خطر التعرض لضربة كهربائية إن كان جسدك متصلاً بالأرض.

- عدم تعريض الأداة الكهربائية للمطر وتفادي ترسب سوائل إلى داخلها. يمكن التعرض لخطر ضربة كهربائية في حال ترسب سوائل معينة داخل الأداة الكهربائية.

- عدم استعمال السلك الكهربائي لنقل أو حمل الأداة الكهربائية وعدم شده لإخراج السلك من القابض الكهربائي. الحفاظ على السلك في الشبكة بعيداً عن الحرارة والزيوت والحواف الحادة والتقطع المتحركة. يمكن أن تسبب الأسلاك التالفة أو الملتفة خطر ضربة كهربائية.

- في حال استعمال الأداة في الخارج يجب استعمال أسلاك إطالة خاصة لاستعمال في الخارج. يمكن تفادي التعرض لضربات كهربائية في حال استعمال الأسلاك المناسبة.

- في حال اضطررت إلى استعمال الأداة الكهربائية في جو رطب من الضروري أن تقود بوصولها عن طريق محول توافقي. ينقل استعمال المحول التوافقي من خطر التعرض لضربة كهربائية.

أمان شخصي:

- انتبه إلى كل عمل تقوم به واستعمال الأداة الكهربائية بحذر شديد. عدم استعمال الأداة الكهربائية في حال الشعور بالتعب أو بعد تناول الكحول أو المخدرات أو الأدوية. يمكن أن يسبب عدم الانتباه أثناء استعمال الأداة التعرض لإصابات خطيرة.

- ارتداء عدة الحماية المناسبة. ارتداء قناع الغبار دائماً.

- استعمال أقتعة ضد الغبار وحذية بأرضية مضادة للانزلاق وخوذة أو معدات حماية سمعية مما يساعد على التقليل من خطر الأضرار المحتملة.

- تفادي تشغيل الجهاز بالصدفة. تأكد من إطفاء الأداة قبل وصلها بقابس التيار الكهربائي وأثناء تركيبها أو حفظها أو نقلها. نقل الأداة الكهربائية بالإمساك بها من زر الفصل والوصل أو وصل الأداة بالكهرباء عندما تكون مشغلة يمكن أن يسبب حادثاً خطيراً - قم بإزالة أدوات الضغط أو المفاتيح الثابتة قبل وصل الأداة الكهربائية. يمكن أن تسبب أداة مرتكبة أو مفتاح مرتكب على قطعة الدوران حادثاً وإصابات عند تشغيل الأداة الكهربائية.

- تفادي وضعيات خطيرة. عليك العمل على أوضاع مستوية وجيدة التوازن دائماً.

سيسمح هذا بالتحكم بالأداة الكهربائية في حال وقوع ظرف طارئ. سوف تساعد العملية على التحكم بالأداة الكهربائية بشكل أفضل في حال حصول ظرف طارئ.

ارتداء الثياب المناسبة. عدم ارتداء الثياب المتدلية أو الحلي.

الحذر أثناء استخدام الأدوات الكهربائية

انتبه إلى كل عمل تقوم به واستعمال الأداة الكهربائية بحذر شديد. عدم استعمال الأداة الكهربائية في حال الشعور بالتعب أو بعد تناول الكحول أو المخدرات أو الأدوية. يمكن أن يسبب عدم الانتباه أثناء استعمال الأداة التعرض لإصابات خطيرة.

خطر التعرض لتداس كهربائي.

- توشي الحذر بعد إيقاف الجهاز بسبب استمرار دوران الأداة فترة من الزمن بعد الإيقاف.

- يمكن أن يسبب استخدام الجهاز لأغراض غير تلك المخصصة له حالات خطرة.

- تخليص كابل التيار الكهربائي قبل كل استعمال.

- لا تستعمل الجهاز قبل تركيب جميع أجزائه بشكل جيد.

1- استعمال الجهاز إذا كانت القطع الإضافية متلفة.

- استعمال المقابض للإسماك أو لنقل الجهاز.

- هذا الجهاز مخصص لاستعمال الحرفي.

- هذا الجهاز ليس لعبة، يجب مراقبة الأطفال لكي لا يلعبوا بهذا الجهاز.

- عدم تعريض الجهاز لدرجات حرارة قصوى

- اترك الجهاز في حالة تشغيل خلال ٣٠ ثانية دون شحن وفي وضعية آمنة. قم

بإيقاف الجهاز مباشرة في حال حدوث اهتزاز كبير أو في حال إيجاد أي عطل آخر.

في هذه الحالة عليك بخصص العطل والقيام بإصلاحه حسب ما هو موضح في قسم

الأعطال والتصليح.

- الكشف على قطعة العمل قبل استعمال الجهاز دائماً وإزالة كل العوائق الكبريافي

والمشابك والمسامير والنشارة وبقياء المواد الأخرى.

الرجاء التحقق من وضعية كابلات التيار الكهربائي قبل بداية العمل وذلك التأكد من

أن تكون الكابلات بعيدة عن منطقة العمل بشكل كاف.

إبعاد اليدين وباقي أجزاء الجسم من منطقة العمل بينما تستخدم الجهاز.

تعليمات أصلية

عميلنا العزيز

نشكر ثقتكم بكاسال بروفيشونالس، فضلاً للجهود والتجديد الدائم وتعدي جميع

شروط الجودة الصارمة تقوم كاسالس بروفيشونالس بتطوير أدوات كهربائية قوية

للأعمال القاسية.

وصف ووظائف المنتج

المواصفات:

1- حامل مسامير الثقب

2- آزر اختيار الثقب/ ثقب بالطرق

3- توافذ التويد

4- قطعة سد الحركة العمودية

5- مقبض مساعد

6- آزر اختيار السرعة

7- آزر جهة الدوران

8- مقبض

9- آزر

10- آزر الأمان



طريقة الاستخدام

ملاحظات قبل الاستعمال:

- تأكد من سحب كل مواد الكف من الجهاز.

- قبل توصيل الجهاز بالكهرباء لابد من التأكد ما إذا كانت شدة التيار المشار إليها في

تعليمات التشغيل متوافقة مع شدة التيار الكهربائي الموجودة بالمنزل

- تجهيز الجهاز تبعاً للعملية المرغوب تطبيقها.

عمليات مساعدة

1- استعمال المقبض المساعد أثناء العمل دائماً (٥).

2- يمكنك تثبيت عمق الثقب باستعمال قطعة سد الحركة العمودية (٤)، عليك بفك البرغي

باستعمال المعطف عن طريق إدارة المقبض المساعد (٥) بعكس اتجاه الساعة.

3- اختيار عمق الثقب المطلوبة.

4- شد البرغي بلف المعطف في المقبض المساعد (٥) باتجاه عقارب الساعة

إدخال مسامير ثقب:

لفتح حامل مسامير الثقب يجب فصل جهاز الثقب والإسماك بالجزء الخلفي لحامل

مسامير الثقب وإدارة القسم الأمامي منه بعكس اتجاه عقارب الساعة.

- إدخال مسامير الثقب أو الملنك أو الأداة المساعدة اللازمة للقيام بالعمل في ثقب حامل

مسامير الثقب. لتوفير أمان أكبر عليك بإدخال مسامير الثقب إلى أقصى حد في حامل مسامير

الثقب. أمسك بالجزء الخلفي لحامل مسامير الثقب بإحكام وقم بإدارة قسمه الأمامي

باتجاه عقارب الساعة حتى إغلافه بشكل جيد.

لإزالة الأدوات المساعدة من حامل مسامير الثقب، اتبع الخطوات المذكورة سابقاً

بشكل عكسي.

شد البرغي/ فك البرغي الثقب:

- للثقب أو شد البرغي عليك بالاحتفاظ على جهاز الثقب باتجاه عقارب الساعة (CW).

- لفك البرغي، يجب تثبيت الجهاز في اتجاه عقارب الساعة (CCW).

عدم استعمال الجهاز أثناء تغيير اتجاه شد البرغي.

تغيير اتجاه الدوران:

- عدم تغيير اتجاه الدوران أثناء عمل محرك الجهاز.

- يحتوي الجهاز زر لاختيار (V)، يسمح بتغيير اتجاه الدوران.

التحكم الكهربائي بالسرعة:

يمكن التحكم بسرعة الجهاز باستعمال جهاز التحكم بالسرعة (٦). هو نظام مفيد جداً إذ

- استعمل معدات الحماية الشخصية ونظارات الحماية. يمكنك بذلك التخفيف من خطر الإصابة عند استعمال الأداة ويجب استعمال معدات حماية خاصة لكل عملية كالفنك الحامي من الغبار والأحذية الواقية مع أرضية مضادة للانزلاق أو قمع أو معدات حماية الأذنين.

تفادي تشغيل الجهاز بالصدفة. تأكد من إطفاء الأداة قبل وصلها بقياس التيار الكهربائي وأثناء تركيبها أو حفظها أو نقلها. نقل الأداة الكهربائية بالإمساك بها من زر الفصل والوصل أو وصل الأداة بالكهرباء عندما تكون مشغلة يمكن أن يسبب حادثاً خطيراً

- قم بإزالة أدوات الضبط أو الممتاحج الثابتة قبل وصل الأداة الكهربائية. يمكن أن تسبب أداة مركبة أو مفتاح مركب على قطعة الدوران حادثاً وإصابات عند تشغيل الأداة الكهربائية.

- قم بالحفاظ على الأداة الكهربائية. تأكد من عملها بشكل صحيح وعدم انسدادها وعدم تلف قطعها المتحركة أو عطل أجزائها التي قد تؤثر على عملها بشكل صحيح. عليك بتصلح هذه القطع قبل استعمال الأداة الكهربائية من جديد. أغلب الحوادث تحصل بسبب استعمال أدوات لم يتم صيانتها بشكل جيد.

- الحفاظ على الأدوات نظيفة وحادة. يمكن التحكم وتوجيه القطع الجيدة الصيانة بشكل أفضل.

- استعمال هذا الجهاز وملحقاته وأدواته بإتباع هذه التعليمات، أخذين بعين الاعتبار شروط العمل والعمل المراد القيام به.

#### خدمات

- يجب تصليح الأداة من قبل شخص مختص فقط وباستعمال قطع التبدل الأصلية. إنها الطريقة الوحيدة للحفاظ السلامة عند استعمال الأداة.

أي استعمال غير مناسب، أو غير مطابق لتعليمات الاستعمال، يمكن أن يؤدي إلى خطر، ويغني الأمان ويغني المصنع من المسؤولية.

- أي استعمال غير مناسب، أو غير مطابق لتعليمات الاستعمال، يمكن أن يؤدي إلى خطر، ويغني الأمان ويغني المصنع من المسؤولية.

تعليمات الأمان آلات التفتت ارتداء عدة حماية الأذنين. يمكن أن يعرض التعرض للضجيج إلى فقدان السمع.

- استعمال مقابض إضافية في حال وجودها مع الجهاز. في حال فقدان السيطرة على الجهاز يمكن أن يتعرض المستخدم لإصابات خطيرة.

امسك بالجهاز من قبل سطوح القبض المعزولة عند إجراء الأعمال التي من الجائز أن تصاب بها خطوط كهربائية مخفية من قبل عدة الشغل أو اللولب، إن ملامسة الخطوط التي يسري بها جهد كهربائي قد تكهرب أجزاء الجهاز المعدنية فيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية.

اطفئ العدة الكهربائية فوراً عند استعصاء عدة الشغل. استعد لمجابهة عزم رد

الفعل العالية التي تسبب الصدمات الارتدادية. تستعصي عدة الشغل عندما يتم فرط تحميل العدة الكهربائية أو عندما تحترق في قطعة الشغل المرغوب معالجتها. اقيص على العدة الكهربائية بإحكام. قد تتشكك عزم رد فعل عالية لوهلة عند إحكام شد وحل اللولب.

ملاحظات أمان وعمل إضافية

- تحذير : لتجنب حالة تسخين غير عادية، لا تقضي الجهاز

- تفادي السد الكامل أو الجزئي لمُدخل و مخرج الهواء بقطع الأثاث والستائر و الثياب... إلخ، يمكن أن تسبب خطر الحريق..

- لا يمكن استعمال الجهاز إذا كان الكابل أو القابس مضروراً

- قبل توصيل الجهاز بالكهرباء لابد من التأكد ما إذا كانت شدة التيار المشار إليها في تعليمات التشغيل متوافقة مع شدة التيار الكهربائي الموجودة بالمنزل

- إذا انكسرت واحدة من مطوقات الجهاز، أفضل الجهاز من الكهرباء في الحين وذلك لتجنب وقوع حادث كهربائي.

- لا تستعمل الجهاز إذا وقع على الأرض أو عند ظهور علامات ضرر أو إذا كانت هناك تسريبات.

- تحذير : احفظ الجهاز جافاً.

- لا يمكن استعمال الجهاز قرب حوض الحمام أو مسبح.

- لا يجب لمس قابس الوصل بالكهرباء والأبدي مبللة.

- استعمال وسائل الكشف الصحيحة لإيجاد الأسلاك والأنايب المخفية في منطقة العمل أو الاتصال بشركة الخدمات المحلية للمساعدة. يمكن أن يسبب ملامسة شبكة

كهربائية الحريق أو صدمة كهربائية. يمكن أن تسبب ملامسة شبكة الغاز الانفجار.

يمكن أن يسبب ثقب أنبوب ماء أضراراً على الأشياء في العقار وخطر تماس كهربائي. حافظ على شعرك وثيابك والقفازات بعيدة عن القطع المتحركة. يمكن أن يعلق الشعر الطويل والثياب المتدللة والحلي بالقطع المتحركة.

عليك باستعمال أجهزة شطف الغبار كلما أمكن والتأكد من تركيبها واستعمالها بشكل صحيح. سوف ينقص استعمالها من الأخطار الناتجة عن الغبار.

- استعمال مشابك تثبيت أو برغي خاص للامساك بقطعة العمل. العمل يكون أكثر أماناً في حال استعمال كلا اليمين لتحريك الأداة.

- لا تلمس القطع المتحركة في الجهاز عند تشغيله.

- الحماية من استنشاق وملامسة الغبار الناتج عن شحذ القطع الخشبية أو المعدنية أو المدهونة بأصابع من الرصاص.

- يشكل الغبار الناتج عند استعمال الجهاز مع مادة الاسبست أو الصخر الحبري أو الحجر السيليكلي ضرراً كبيراً على الصحة. يجب استعمال معدات الحماية اللازمة

لتفادي بلع هذا الغبار، إتباعاً للقوانين السارية الخاصة بالحماية من الحوادث وتفاديها.

- تفادي ثقب الأسلاك الكهربائية وأنايب الغاز أو الماء أثناء العمل وذلك لتفادي



استعمال حامي للأذنين عند استعمال الجهاز



عزل مزدوج

## CE Declaration of conformity

نصرح تحت مسؤوليتنا الكاملة والاستثنائية أو المنتجات من ماركة كاسالس الموضحة في هذا الدليل رقم 16 REAK CNPD هي منتجات موافقة للنظم وما هو وارد في المستندات المنظمة التالية: EN 60745, EN 50104, EN 361000 طبقاً للقوانين EC/10/2004, EC/42/2006, EC/10/2004.

أليبرتو توماس  
المدير التجاري

٢٠١٤/٠٦/٠٢ Oliana

- ويمكن استعمالها للمقارنة بين أدوات مختلفة، EN 60745 تم قياس الموجات الصادرة في هذه الصفحة حسب قوانين  
- يمكن أن يتغير مستوى الموجات الصادرة من الأداة أثناء استعمالها وذلك حسب نوع الاستعمال ودرجته.

لمنتجات الاتحاد الأوروبي و/ أو في حال المطالبة بها حسب القوانين في بلدك الأصلي:

البيئة وإمكانية إعادة تصنيع المنتج

- إن المواد التي يتكون منها حاوي هذا الجهاز هي تندمج في وسيلة جمع، وترتيب، وإعادة تصنيعها.

- إن هذا المنتج خال تماما من تكاليف المواد التي يمكن اعتبارها مضرّة بالمحيط. يحتوي الجهاز أو يمكن أن يحتوي على الزيت، نذكر وجوب احترام قواعد التخلص من هذا النوع من المواد الملوثة

- هذا الرمز يشير إلى أردت التخلص من المنتج وعند التأكد من انتهاء عمره، يجب إتمام ذلك عن طريق استخدام الوسائل المناسبة على يد الوكلاء المعتمدين للتعامل مع هذه المخلفات وذلك بهدف الجمع المنتقى لهذه المخلفات من الأجهزة الكهربائية والالكترونية.



هذا الرمز يشير إلى أردت التخلص من المنتج وعند -  
التأكد من انتهاء عمره، يجب إتمام ذلك عن طريق  
استخدام الوسائل المناسبة على يد الوكلاء المعتمدين  
للتعامل مع هذه المخلفات وذلك بهدف الجمع المنتقى  
لهذه المخلفات من الأجهزة الكهربائية والالكترونية  
(RAEE).



يظهر هذا الرمز إلى ضرورة قراءة التعليمات من قبل  
المستخدم قبل الشروع بالاستخدام.



استخدام نظارات واقية

يتم ضبط سرعة الجهاز حسب العمل المطلوب تنفيذه.

تقتصر مدة صلاحية الجهاز في حال استعماله بشكل مستمر على سرعة بطيئة.

التقرب وشد البراغي والتفتب بالطرق

التقرب وشد البراغي

إدارة زر الاختيار (٢) حتى يشير سهم الجهاز إلى الوضعية (I)

التقرب بالطرق

إدارة زر الاختيار (٢) حتى يشير سهم الجهاز إلى الوضعية (II)

الاستعمال:

- يجب توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.

- تشغيل الجهاز بالضبط على زر التشغيل / التوقف.

اختيار العملية المرغوبة.

- قم باختيار السرعة المطلوبة.

الأجزاء القابلة للتلف

- إذا كان هناك ضرر في التوصيل بالتيار الكهربائي يجب تعويضه بإتباع نفس التعليمات

في حالة وجود عطب.

- يمكنك الحصول على هذا النوع من القطع القابلة للاستهلاك في المحلات المتخصصة.



الإعطاب وكيفية الإصلاح

- في حالة ظهور عطب، أحمل الجهاز إلى مركز مرخص للخدمة التقنية.

- إذا كان هناك ضرر في التوصيل بالتيار الكهربائي يجب تعويضه بإتباع نفس التعليمات

في حالة وجود عطب.

الخصائص:

CNPD<sub>v1</sub>REAK

زر الأمان:

لتشغيل هذه العملية يجب الضغط على الزر (١٠) أثناء الضغط على زر التشغيل

بشكل مستمر

- لإطفاء هذه العملية الضغط على زر التشغيل

عند الانتهاء من استعمال الجهاز:

- يحتوي هذا الجهاز على مقابض في جانبيه في الجهة السفلية لتسهيل عملية نقله.



التنظيف

- أفضل الجهاز من التيار واتركه يبرد قبل الشروع في أي عملية تنظيف.

- تنظيف مجموعة القطع الكهربائيّة وجزء الوصل بالتيار بقطعة قماش رطبة وتجفيفها

بعد ذلك. عدم تعطيها في الماء أو في أي سائل آخر.

- يجب غسل الجهاز بقطعة قماش ناعمة ومبللة مع نقطتين من المنظف السائل

وتجفيفه بعد ذلك.

- يمنع استخدام أي نوع من أنواع المذيبات ولا أي منتج يحتوي على العنصر pH الحمضي

أو القاعدي مثل محلول الكلور أو أي منتجات حادة أو كاشطة لغسل الجهاز.

- لا تغطس الجهاز في الماء أو أي سائل آخر ولا تضعه تحت ماء الصنبور.

- لا تغطس الجهاز في الماء أو أي سائل آخر ولا تضعه تحت ماء الصنبور.

- إن لم يتم المحافظة على نظافة الجهاز يمكن لفعاليتها أن تسوء وأن يؤثر بشكل سلبي

على مدة صلاحية الجهاز مما قد يؤدي إلى تشكيل الخطر على المستخدم.

- يمكن التعرض لخطر الحرق في حال عدم القيام بتنظيف الجهاز بإتباع هذه التعليمات.

٨٥٠

-القدرة الممتدة:

~٣٢.٧

- القوة الفلظية الشكلية

٥٠ Hz

- التردد الشكلي:

٢٨٠٠٠٠

السرعة في الهواء

٤٤٨٠٠٠٠

- التبش في الشحن

نعم

التحكم الكهربائي بالسرعة:

١٣

-الاستطاعة القصوى مع الفولاذ (mm):

٢٠

-الاستطاعة القصوى مع الخشب (mm):

١٦

-الاستطاعة القصوى مع الخشب (mm):

Kg ٢.٤

الوزن

dB ٢ = dB(A), KpA ٩v = (LpA)

-مستوى الضغط الصوتي

dB(A), KWA = dB ١.٨ = (LWA)

مستوى قدرة الصوت

m/s ١,٥ = KID, m/s ١٢,٧٢ = ah, ID

-قياسات ثقب الخراصة

m/s ١,٥ = KD, m/s ١,٧٢

ah, ID قياسات ثقب المعدن

- عدم استعمال الجهاز بالقرب من خليط المواد المخدرة القابلة للاحتراق مع الهواء أو الأوكسجين أو النتروجين.

يمكن لهذه المواصفات أن تتعرض للتغيير دون إنذار سابق وذلك كجزء من عملية

تحسين المنتج.

- مستوى الضغط الصوتي حسب قانون EN٦٠٧٤٥









CASALS POWERTOOLS S.L. · Av. Barcelona s/n · 25790 Oliana SPAIN (EU)  
[www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)